

RDF

CE

Gearmotors for rolling shutters



IT - Istruzioni e indicazioni d'installazione e uso

L'intero manuale d'istruzioni è composto delle istruzioni per l'uso rispettivamente del motoriduttore e della relativa centrale di comando.

EN - Instructions and information for installation and use

The entire instruction manual is made up of instructions for use regarding the gearmotor and its control unit.

FR - Instructions et indications d'installation et d'utilisation

L'ensemble du manuel d'instructions comprend les instructions pour utiliser respectivement le motoréducteur et sa centrale de commande.

ES - Instrucciones e indicaciones para la instalación y el uso

El manual de instrucciones está compuesto por las instrucciones de uso del motorreductor y de la central de mando relativa.

DE - Anweisungen und Hinweise für Installation und Bedienung

Die Gesamt-Bedienungsanleitung besteht aus der BA des Antriebes und der dazugehörigen BA der Steuerung.

PL - Instrukcja i wskazówki na temat instalacji i eksploatacji

Cała instrukcja obsługi zawiera instrukcje dotyczące obsługi odpowiednio motoreduktora oraz właściwej centrali sterowniczej.

NL - Instructies en aanwijzingen voor de installatie en het gebruik

De volledige instructiehandleiding bestaat uit de gebruiksaanwijzingen voor het gebruik van respectievelijk de reductiemotor en van de bijbehorende bedieningscentrale

Nice

INDICATIONS GÉNÉRALES.....	3
NORMES DE SÉCURITÉ.....	3
NORMES D'INSTALLATION.....	3
DANGERS GÉNÉRIQUES ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	4
INSTRUCTIONS DE MONTAGE / FIXATION DU MÉCANISME.....	4
DISPOSITIF PARACHUTES DANS LE RÉDUCTEUR.....	4
DÉBLOCAGE MANUEL D'URGENCE.....	4
RÉGLAGE FIN DE COURSE.....	5
RACCORDEMENT DE TENSION ÉTOILE-TRIANGLE.....	5
CONTRÔLE ANNUEL.....	6
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	6
FIGURES.....	7
FIGURES.....	8
FIGURES.....	9
CÂBLE DE CONNEXION MOTORÉDUCTEUR.....	10-12
SCHÉMAS CÔTÉS MOTORÉDUCTEURS.....	13-27
TRANSPORT / STOCKAGE / ÉLIMINATION.....	28
ASSISTANCE TECHNIQUE / PIÈCES DÉTACHÉES / ACCESSOIRES.....	29
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (Déclaration du fabricant).....	29

INDICATIONS GÉNÉRALES

Les motoréducteurs faisant l'objet du présent manuel sont destinés à l'actionnement de volets roulants dépourvus de ressorts et de poids d'équilibrage. Si vous souhaitez les utiliser à d'autres fins, nous vous recommandons d'en discuter d'abord avec le fabricant. Si des modifications sont apportées au motoréducteur (par ex. inversion du câblage), la déclaration perd sa validité.

NORMES DE SÉCURITÉ

- **ATTENTION ! – Le présent manuel contient d'importantes instructions et recommandations en matière de sécurité.** Une mauvaise installation peut causer de graves blessures. Avant de commencer le travail, lire attentivement toutes les parties du manuel. En cas de doutes, interrompre l'installation et demander des précisions au service après-vente Nice.
- **ATTENTION ! – Instructions importantes : conserver ce manuel pour toute intervention de maintenance et de mise en rebut du produit.**
- **ATTENTION ! – Conformément à la plus récente législation européenne, la réalisation d'un vantail ou d'un portail automatique doit respecter les normes prévues par la Directive 2006/42/CE (ex 98/37/CE) (Directive Machines) et en particulier, les normes EN 12445; EN 12453; EN 12635 et EN 13241-1 qui permettent de déclarer la conformité de l'automatisation. Pour cette raison, toutes les opérations d'installation, de branchement, d'essai et de maintenance du produit doivent être confiées exclusivement à un technicien qualifié et compétent !**

NORMES D'INSTALLATION

- Avant de commencer l'installation, contrôler si le présent produit est adapté au type d'utilisation souhaitée. En cas contraire, NE PAS procéder à l'installation.
- Le contenu du présent manuel se réfère à une installation type.
- **Toutes les opérations d'installation et de maintenance doivent être effectuées avec l'automatisation débranchée.** Si le dispositif de déconnexion de l'alimentation n'est pas visible du lieu où est positionné l'automatisme, avant de commencer le travail accrocher sur le dispositif de déconnexion un panneau avec écrit "ATTENTION ! MAINTENANCE EN COURS".
- La centrale doit être branchée à une ligne d'alimentation électrique

équipée de mise à la terre de sécurité.

- Durant l'installation manipuler avec soin le produit afin d'éviter tout écrasement, choc, chute ou contact avec des liquides de toute nature. Ne pas mettre le produit près de sources de chaleur, ni l'exposer à des flammes libres. Toutes ces actions peuvent l'endommager et créer des dysfonctionnements ou des situations de danger. Au cas où, interrompre immédiatement l'installation et s'adresser au service après-vente Nice.
- Sur la ligne électrique d'alimentation, il faut prévoir un dispositif assurant la déconnexion complète de l'automatisation par rapport au secteur. Le dispositif doit avoir une distance d'ouverture entre les contacts permettant une déconnexion complète dans les conditions prévues par la catégorie de surtension III, conformément aux règles d'installation.
- Aucune modification du produit ne peut être effectuée. Opérations non admises car celles-ci entraîneraient des dysfonctionnements. Le fabricant décline toute responsabilité pour dommages dérivant de modifications arbitraires du produit.
- Si le portail à automatiser est équipé d'un vantail pour piétons, préparer l'installation avec un système de contrôle qui désactive le fonctionnement du moteur lorsque le vantail pour piétons est ouvert.
- Le matériau de l'emballage du produit doit être éliminé conformément aux normes locales.

Recommandations pour l'utilisation

- Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins que celles-ci n'aient pu bénéficier, à travers l'intermédiation d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation du produit.
- Les enfants se trouvant à proximité de l'automatisation doivent être surveillés ; contrôler qu'ils ne jouent pas avec cette dernière.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec les dispositifs de commande fixes. Garder les dispositifs de commande portables (à distance) hors de la portée des enfants.

Le manuel contiendra au moins les données suivantes :

- raison sociale et adresse complète du fabricant et, le cas échéant, son représentant officiel ;
- référence du modèle ou du type de produit figurant sur celui-ci, exception faite du numéro de série ;
- désignation du produit et explication au cas où il serait représenté par une combinaison de lettres et/ou chiffres.
- description générale du produit le cas échéant, si la complexité de celui-ci l'impose ;
- précautions spécifiques nécessaires pendant l'installation, l'utilisation, le réglage, la maintenance, le nettoyage, la réparation ou le déplacement ;
- le cas échéant, les dessins, schémas, descriptions et explications nécessaires à une utilisation et une maintenance en toute sécurité ;
- tout abus raisonnablement prévisible et, le cas échéant, un avertissement quant aux effets sur l'utilisation sûre de l'appareil.

Les termes "Manuel original" figureront dans les versions traduites vérifiées par le fabricant ou son représentant officiel.

Si une traduction du manuel original a été fournie par une personne qui introduit le produit sur un marché donné, le sens de l'expression "Traduction d'un manuel original" doit figurer dans le manuel traduit fourni avec l'appareil.

Les consignes relatives à la maintenance et à l'entretien assurés par le personnel spécialisé, mandé par le fabricant ou son représentant officiel, ne seront fournies que dans une seule langue communautaire comprise par le personnel en question.

Les consignes mentionneront le type et la fréquence des inspections et de la maintenance nécessaires à une utilisation sûre, dont les mesures d'entretien préventif.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRIQUES DE DANGER ET SÉCURITÉ PRÉVENTIVE

Conformément à la norme VDE 0113, les dispositifs d'arrêt d'urgence doivent toujours être conservés en parfait état de fonctionnement quel que soit le mode de fonctionnement du motoréducteur. Un déblocage éventuel du dispositif d'arrêt d'urgence ne doit en aucun cas provoquer un rallumage incontrôlé ou indéfini.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE / FIXATION DU MÉCANISME

Accouplement du motoréducteur

Le motoréducteur doit être accouplé sur l'extrémité de l'arbre d'enroulement qui doit être précédemment graissé afin de faciliter ces opérations de montage sans outils. Si le logement de la clavette sur l'arbre est transversal, la clavette (languette) doit être bloquée pour éviter tout déplacement accidentel.

L'arbre d'enroulement ne doit pas être fixé axialement au motoréducteur (côté motoréducteur = coussinet mobile). Pour éviter un déplacement axial de l'arbre d'enroulement, la fixation est effectuée du côté opposé au roulement à billes, au moyen d'une vis de réglage ou d'une bague de fixation (**Fig. 1**)

Les étriers de fixation permettent le montage tant dans le sens horizontal (motoréducteur vertical) que vertical (moteur suspendu). Au sujet d'autres positions de montage ou de systèmes différents de fixation du réducteur (hauteurs différentes des étriers de fixation et accessoires des systèmes pour stores), consulter le fabricant. Les étriers de fixation doivent être montés de façon à ce que l'arbre d'enroulement soit horizontal.

Il est important de veiller à ce que les arbres soudés soient concentriques et alignés sur l'axe central de l'arbre d'enroulement parce que, dans le cas contraire, cela entraînerait des déséquilibres et des défauts d'angle qui risqueraient de détériorer ou de causer une usure excessive des éléments de transmission.

S'il fallait appliquer une couche de peinture supplémentaire sur le motoréducteur, éviter soigneusement de salir les joints toriques (pare-huile) de l'arbre. La clavette (languette) doit être bloquée sur le logement transversal de l'arbre à l'aide d'une vis (ou bien d'une bague de fixation) pour éviter tout déplacement accidentel (**Fig. 2**)

DISPOSITIF PARACHUTES INTÉGRÉ DANS LE RÉDUCTEUR

Les motoréducteurs sont des commandes de démarrage à enclenchement avec dispositif parachutes intégré, indépendant du nombre de tours et de la position.

Le dispositif parachutes suit le mouvement sans charge ni usure et se déclenche si le mécanisme tombe en panne.

Aucun débranchement électrique n'est nécessaire puisqu'en cas de panne du mécanisme, la transmission entre moteur, arbre creux et vis sans fin est interrompue.

Après le déclenchement du dispositif parachutes, le motoréducteur n'est plus en mesure de fonctionner et doit être remplacé !

Le dispositif parachutes présente les caractéristiques suivantes :

- protection contre la rupture et l'usure de la roue crantée
- il est indépendant du nombre de tours
- il est indépendant du sens de rotation
- il est indépendant de la position
- il est indépendant des vibrations
- il ne demande aucun entretien
- il exerce un bon amortissement en cas d'intervention

ATTENTION :

LE DISPOSITIF PARACHUTES INTÉGRÉ NE PROTÈGE PAS CONTRE LES FORCES INFLUENÇANT LE SYSTÈME DEPUIS L'EXTÉRIEUR

DÉBLOCAGES MANUELS D'URGENCE

Le déblocage manuel d'urgence est conçu pour pouvoir ouvrir et fermer la porte en cas de coupure de courant et il ne doit donc être utilisé que dans des situations d'urgence.

- Éviter de l'utiliser d'une façon régulière !

Attention ! Risque de lésion en cas d'utilisation erronée !

- Avant d'utiliser le déblocage manuel d'urgence, désactiver l'interrupteur principal.
- Le déblocage manuel d'urgence ne doit être effectué que lorsque le moteur est arrêté.
- La manœuvre de déblocage manuel d'urgence doit être effectuée depuis un endroit sûr.
- Si le motoréducteur est équipé de frein (à enfoncer), l'ouverture ou la fermeture de la porte doit avoir lieu lorsque le frein est ouvert (relâché).
- Pour des raisons de sécurité, sur les portes dépourvues d'équilibrage par poids, le frein ne doit être relâché que pour effectuer des contrôles lorsque la porte est en position fermée.
- Un relâchement accidentel du frein doit être prévenu sur place au moyen d'un contrôle adéquat.

Le déblocage manuel d'urgence ne doit pas déplacer la porte au-delà des positions finales puisqu'une telle éventualité déclencherait l'interrupteur principal.

Le fonctionnement de la porte en mode électrique n'est donc plus possible.

Déblocage manuel d'urgence à l'aide d'une manivelle (fig. 4)

- Insérer la manivelle en exerçant une légère pression, puis la tourner jusqu'au déclic de position. De cette façon, la tension de commande est coupée et la porte ne peut plus être actionnée en mode électrique.
- Ouvrir et/ou fermer la porte en tournant la manivelle
- Le fait de retirer la manivelle rétablit la tension de commande et la porte peut à nouveau être actionnée en mode électrique.

Version à chaîne (fig. 5a-d)

- Saisir la poignée rouge / la commande manuelle (1) et tirer délicatement jusqu'à l'arrêt pour couper la tension de commande et empêcher ainsi l'actionnement électrique de la porte.

- Ouvrir et/ou fermer la porte avec la chaîne de déblocage d'urgence (2)
- Saisir la poignée verte / la commande moteur (3) et tirer délicatement jusqu'à l'arrêt pour rétablir la tension de commande et permettre ainsi à nouveau l'actionnement électrique de la porte.

Durée moyenne : 350 cycles !

Modification de la longueur de la chaîne de déblocage d'urgence (fig. 6)

- La chaîne de déblocage d'urgence peut être ouverte au niveau du raccordement et il est donc possible de l'allonger ou de la raccourcir en ajoutant ou en retirant des maillons.
- Veiller à plier soigneusement les maillons.
- Si vous modifiez la longueur de la chaîne de déblocage d'urgence, veiller à ce qu'elle ne s'entortille pas.

RÉGLAGE FIN DE COURSE

Si vous effectuez le montage du portail sectionnel et l'équilibrage avec les poids en respectant les modalités préconisées dans les normes, la porte doit être équilibrée dans toutes ses positions. Pour contrôler l'équilibrage, il faut ouvrir et fermer la porte manuellement en appliquant une force d'actionnement identique dans les deux directions.

1. Fins de course mécaniques

Le réglage du fin de course d'exercice permet de définir les positions supérieure et inférieure de désactivation de la porte.

Afin de pouvoir effectuer le réglage, le motoréducteur doit être branché à la tension de secteur.

Pour accéder à l'interrupteur de fin de course (**Fig. 8a** : platine de fins de course munie de 7 interrupteurs - **Fig. 8b** munie de 8 interrupteurs), il faut dévisser le couvercle de protection des fins de course. Si aucun appareil de commande externe n'a encore été connecté à la centrale de commande faisant partie de la fourniture, il est possible de déplacer la porte en mode homme-mort en utilisant les touches incorporées « OUVERTURE », « FERMETURE » et « ARRÊT ».

Si, lorsque vous appuyez sur la touche « OUVERTURE », la porte ne s'ouvre pas, couper la tension et inverser les deux phases L1 et L2 du motoréducteur.

Lorsque vous appuyez sur la touche « OUVERTURE », la porte doit pouvoir s'ouvrir même si le motoréducteur a été tourné de 180° lors du montage (montage sens dessus dessous). Dans le cas contraire, couper la tension et inverser les deux phases L1 et L2.

Par ailleurs, il faut aussi rectifier adéquatement les deux interrupteurs de fin de course d'arrêt d'urgence afin qu'ils se déclenchent après le fin de course d'exercice.

Arrêt avec la porte en position fermée

L'interrupteur de fin de course pour l'arrêt de la porte en position fermée doit être réglé de la façon suivante (**Fig. 7-8**) :

Déplacer la porte dans la position de FERMETURE souhaitée.

Régler la came de contacteur 3 E↓(blanche) de façon à ce qu'elle actionne le fin de course.

Serrer la vis de fixation **A**.

Pour le réglage de précision, agir sur la **vis B**.

Déplacer la porte dans la position d'OUVERTURE souhaitée.

Régler la came de contacteur **1 E↑**(vert) de façon à ce qu'elle actionne le fin de course.

Serrer la vis de fixation **A**.

Pour le réglage de précision, agir sur la **vis B**.

Les fins de course de sécurité **2 SE↓** et **4 SE↑** (rouges) sont réglés de façon à se déclencher juste après le dépassement du fin de course de commande.

Les fins de course de sécurité **2 SE↓** et **4 SE↑** (rouges) sont réglés en usine de façon à ce qu'ils suivent à courte distance le fin de course d'exercice.

Après le test de fonctionnement, contrôler que les vis de fixation sont dans la bonne position.

Les fins de course supplémentaires **8 P2↓** et **7 P2↑** sont des contacts de fermeture sans potentiel alors que les fins de course supplémentaires **6 P1↓** et **5 P1↑** sont des contacts de commutation sans potentiel.

En **mode automatique**, le fin de course 6 est utilisé comme fin de course préliminaire. Il doit donc être réglé pour se déclencher lorsque la porte atteint une distance de 5 cm du sol.

En **mode homme-mort**, il ne faut pas le régler mais l'utiliser comme contact libre de potentiel !

2. Fins de course électroniques (valeur absolue transducteur) (fig. 12-15)

Le fin de course électronique EES est un interrupteur de position à valeur absolue pour volets, portes et portails. Les positions finales sont évaluées, c'est-à-dire réglées, à l'aide de motoréducteurs pour portes synthonisées sur l'EES.

Lors du montage, il suffit simplement d'insérer la fiche à six pôles.

Il ne faut effectuer aucun positionnement ou réglage mécanique particulier.

Les bornes pour la chaîne de sécurité (interrupteur de sécurité) se trouvent respectivement sur le côté de l'EES (**type A**) et sur la platine située en dessous de l'EES (**type B**). (**Fig. 14 et 15**)

Voir le schéma de câblage de l'EES dans le manuel d'utilisation du motoréducteur pour porte UST1K.

RACCORDEMENT DE TENSION ÉTOILE / TRIANGLE

Attention ! Danger de mort par choc électrique.

Avant de commencer les opérations de montage, couper la tension des conducteurs et contrôler que celle-ci est effectivement égale à zéro.

La tension commutable du moteur permet d'utiliser le motoréducteur sur un réseau de 3 x 400 V ou de 3 x 230 V.

Le moteur est câblé en usine avec raccordement en étoile pour un réseau de 3 x 400 V.

Pour le brancher à un réseau de 230 V, il faut commuter le moteur sur un raccordement en triangle.

Pour commuter la tension sur le moteur, câbler les extrémités des enroulements comme illustré sur les **fig. 9-11**.

Lors de la fixation des câbles du moteur, veiller à ce que les câbles soient suffisamment longs pour permettre une fixation solide et créer ainsi un branchement en mesure de rester bien assuré dans le temps.

Pour contrôler que le branchement est solide, tirer sur les conducteurs.

Si vous commutez le moteur pour son branchement à un réseau de 3 x 230 V, il faut aussi adapter le motoréducteur (UST1K). À ce propos, voir les instructions d'utilisation UST1K.

Il faut appliquer la directive BGR 232 « **Fenêtres, portes et portails** à actionnement mécanique », disponible auprès de l'Institut d'Assurance contre les accidents sur le travail de votre groupement professionnel ou chez nous, sur demande.

Les interventions d'entretien sur **fenêtres, portes et portails** à actionnement mécanique ne doivent être effectuées que par le personnel désigné par l'entreprise, possédant l'expérience et les compétences nécessaires (BGR 232).

Informations destinées aux opérateurs chargés des contrôles

Motoréducteur :

Le mécanisme ne demande pas d'entretien et est lubrifié à vie. L'arbre de sortie ne doit en aucun cas présenter des traces de rouille.

Fixations :

Vérifier que les vis de fixation sont toutes dans la bonne position et dans un état impeccable.

Équilibrage au moyen de poids (par ex. sur les portails sectionnels) : Si vous effectuez l'équilibrage avec les poids en respectant les modalités préconisées dans les normes, la porte doit être équilibrée dans toutes ses positions (voir instructions de montage de la porte).

Frein (si installé) :

Lors du contrôle annuel, il faut vérifier que le frein fonctionne parfaitement.

Si les plaquettes du frein sont très usées, il faut remplacer le frein au complet. Avant de procéder au remplacement, débrancher les câbles reliés à la fiche électrique.

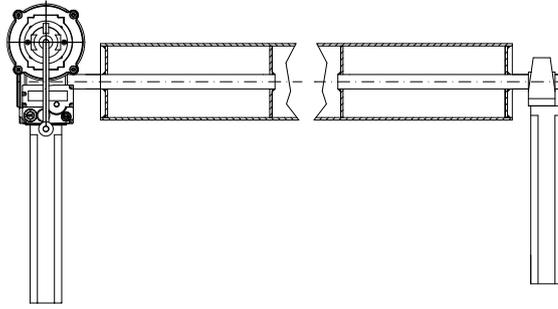
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

NOTE : toutes les caractéristiques techniques indiquées se réfèrent à une température comprise entre -5 °C et +40 °C. • La société Nice se réserve le droit d'apporter à tout moment au produit toutes les modifications qu'elle jugerait nécessaires tout en laissant inchangées les fonctions et l'utilisation prévue.

Données techniques											
Modèle	RDF-	140-20	220-15*	290-15*	380-15	450-15	550-12	750-9,5			
Axe Ø (mm)		30			40						
Couple max. (Nm)		140	220	290	380	450	550	750			
Couple nominal (Nm)		120	200	250	360	400	450	700			
Tr/min de sortie		20	15	15	15	15	12	9.5			
Puissance du moteur (kw)		0.55	1.1	1.1	1.5	1.5	1.5	1.5			
Commutateur limitatif tr/min		15	10-20	10-20	10-20	10-20	10	40			
Tension de fonctionnement (V/Hz)		3x230 V / 3x400 V 50 Hz									
Cycle de fonctionnement		S 3 - 60%									
Câble de raccordement (n° x mm²)		5 x 1.5									
Température de fonctionnement (°C)		-5 ÷ +40									
Bruit dB(A)		<70									
Indice de protection (IP)		IP 54									
Poids (kg)		12.4	22	24	28.9	27.7	27.7	35			
Modèle	RDF-	850-10	1100-10	1400-7*	250-24*	350-24	500-24*	750-24*	950-24*	1250-24*	1400-24*
Axe Ø (mm)		55			40			55			
Couple max. (Nm)		850	1100	1400	250	350	500	750	950	1250	1400
Couple nominal (Nm)		700	950	1250	230	310	450	650	850	1100	1250
Tr/min de sortie		10	10	7	24	24	24	24	24	24	24
Puissance du moteur (kw)		2.2	2.2	2.2	1.1	1.5	2.2	2.2	3	4	5.5
Commutateur limitatif tr/min		10-40	10-40	10-40	10-40	10-40	10-40	10-40	10-40	10-40	10-40
Tension de fonctionnement (V/Hz)		3x230 V / 3x400 V 50 Hz									
Cycle de fonctionnement		S 3 - 60%									
Câble de raccordement (n° x mm²)		5 x 1.5									
Température de fonctionnement (°C)		-5 ÷ +40									
Bruit dB(A)		<70									
Indice de protection (IP)		IP 54									
Poids (kg)		51.7	51.9	58	24.1	29.2	32.7	51.9	61	63	65

* Ces modèles n'ont pas été testés par TÜV-Nord

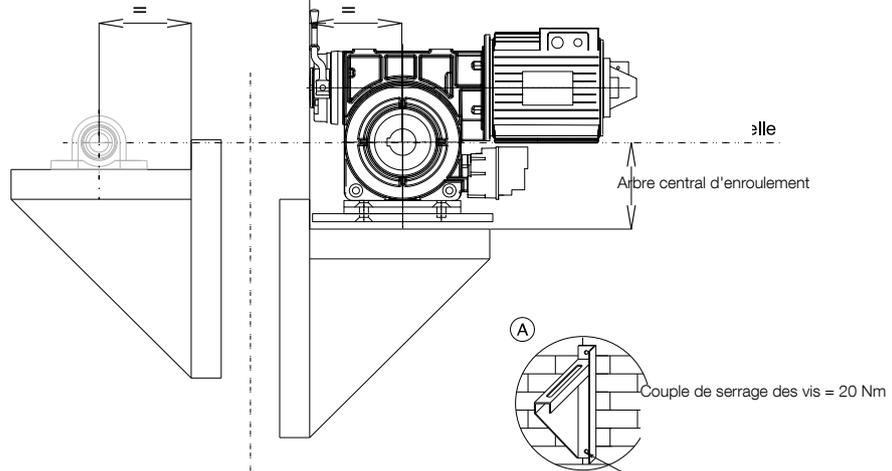
1



Montage de l'arbre

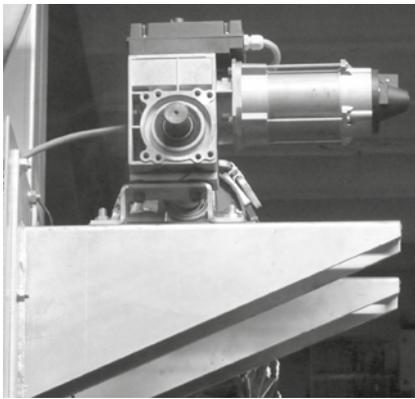
2

Montage de l'étrier pour motoréducteurs de grandes dimensions

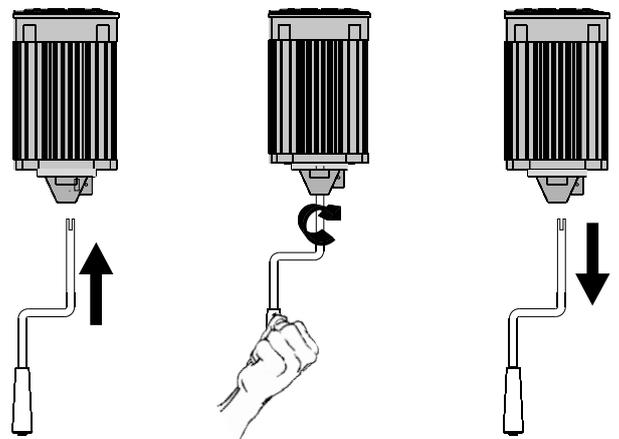


3

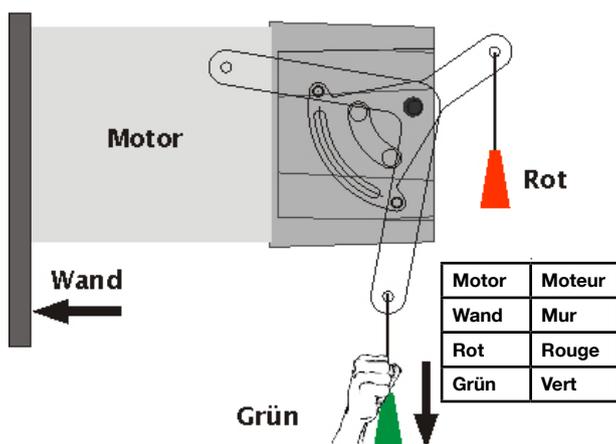
Montage de l'étrier pour motoréducteurs de petites dimensions



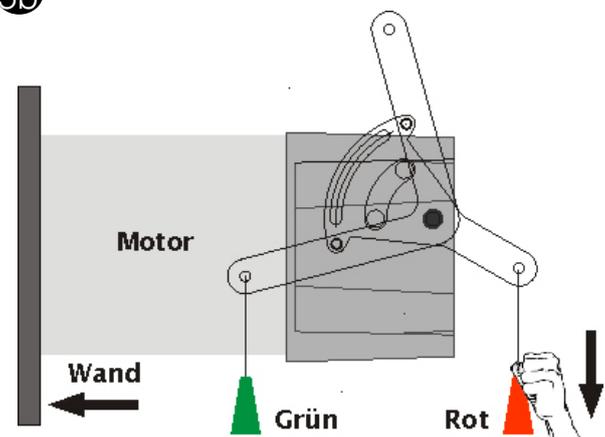
4

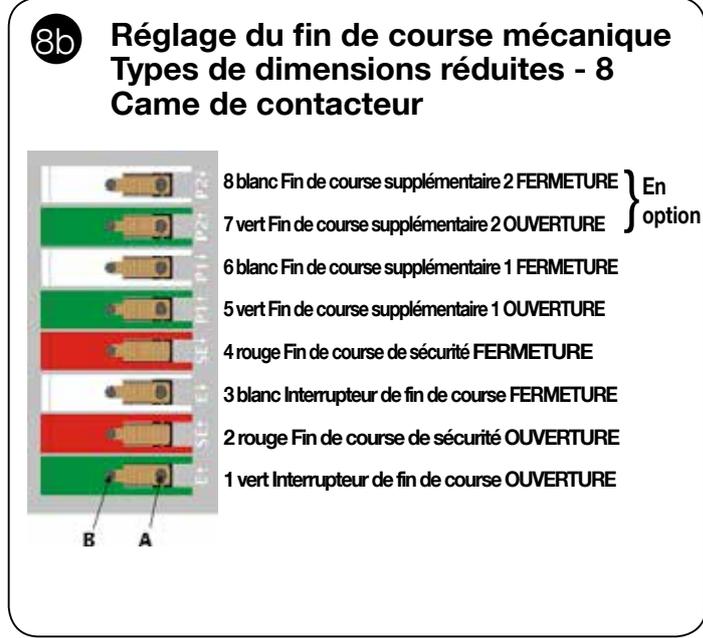
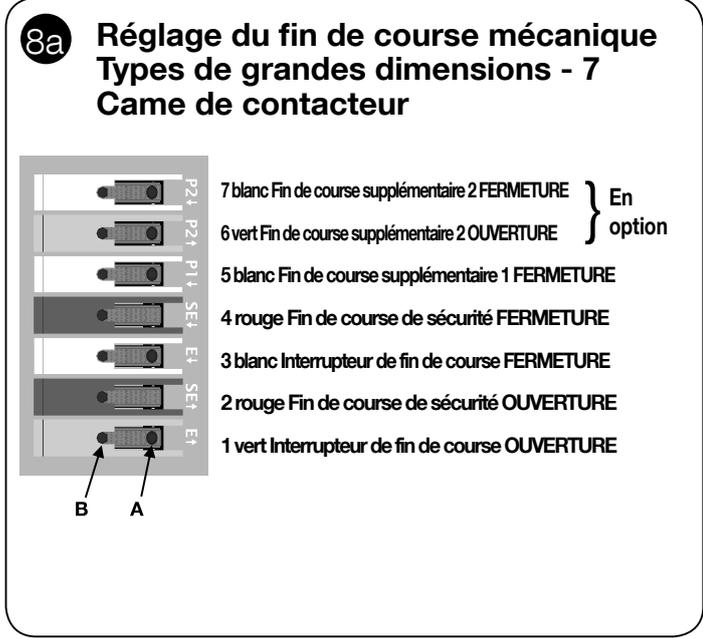
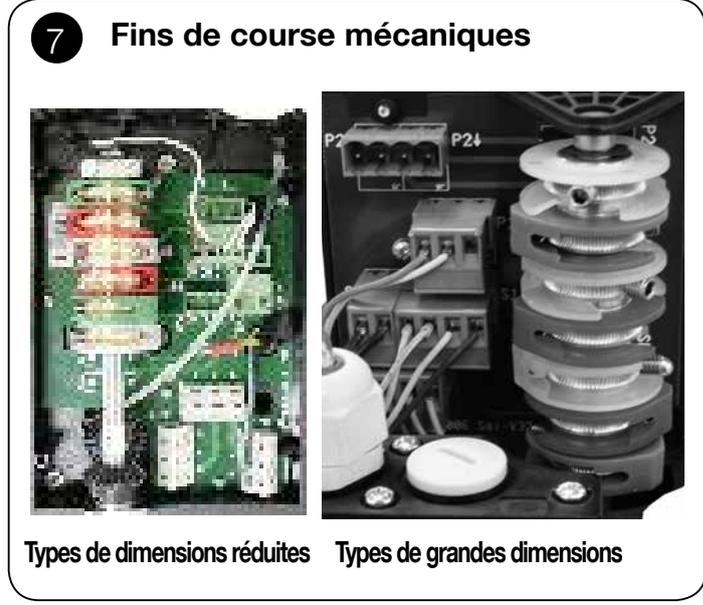
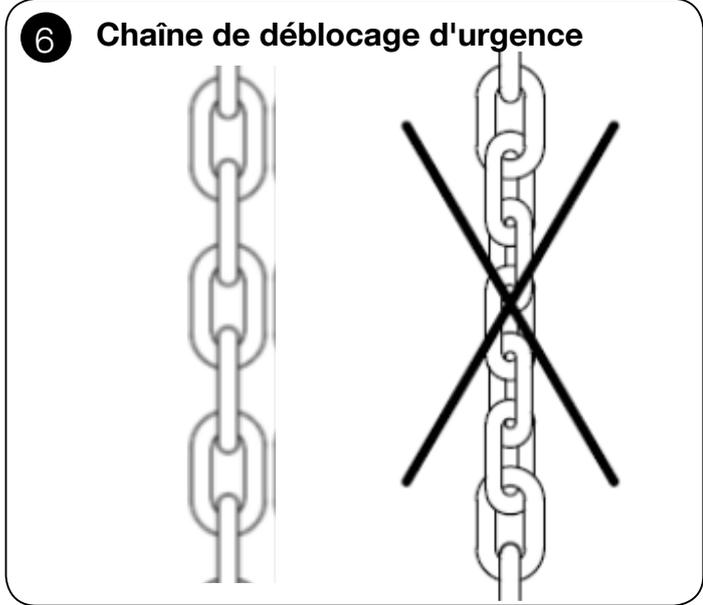
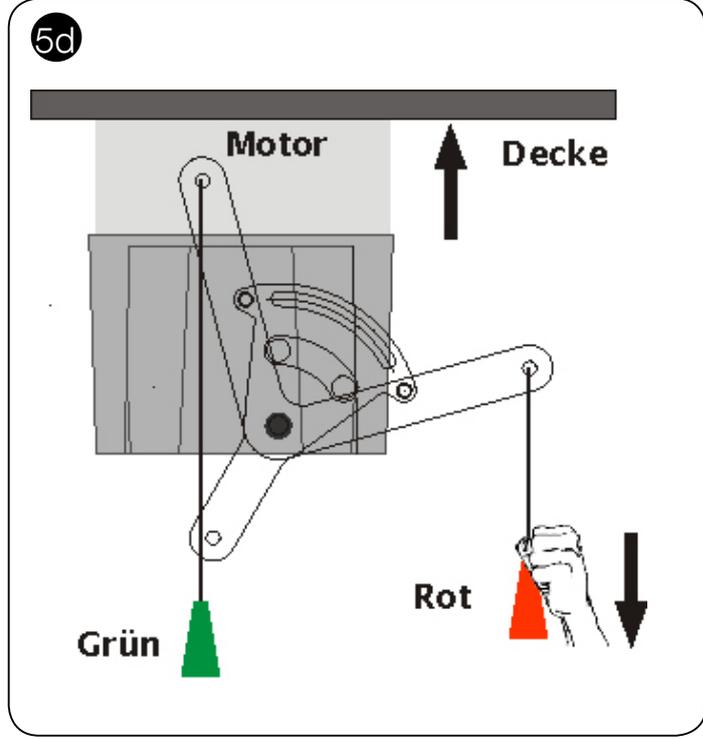
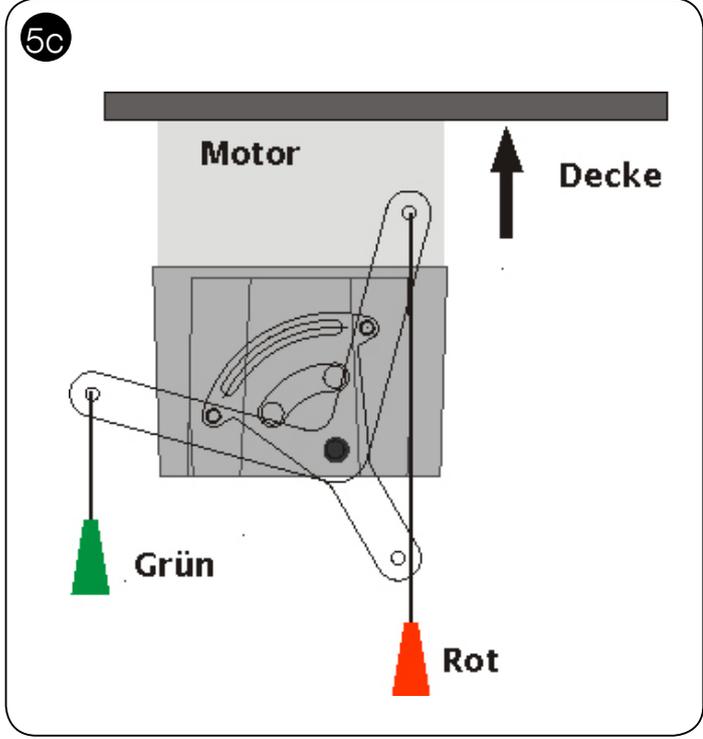


5a

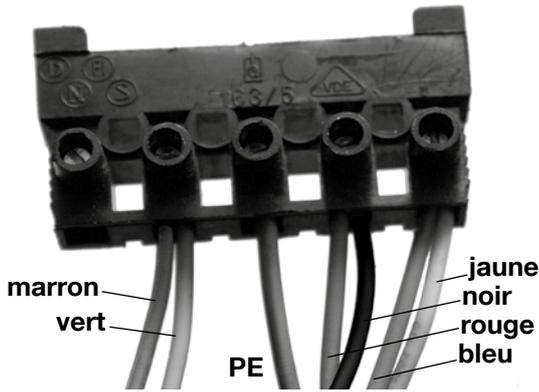


5b

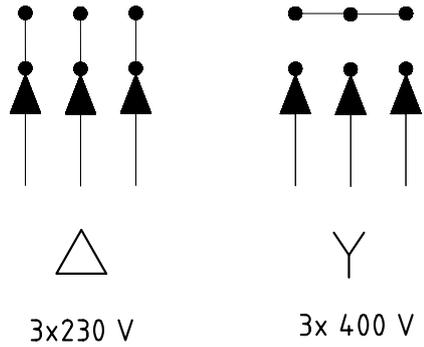




9 Raccordement en triangle

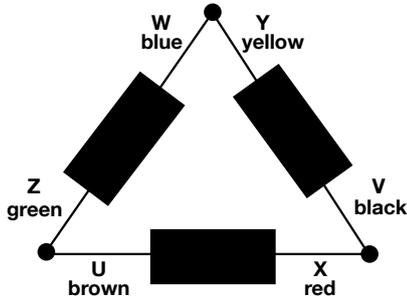


9a Connexion du moteur avec bornier



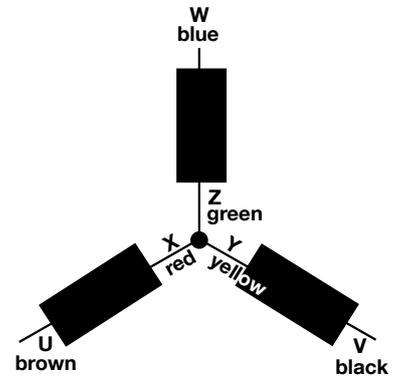
10 3~400V

bleu	bleu
yellow	jaune
black	noir
green	vert
brown	marron
red	rouge



11 3~400V Câblage standard

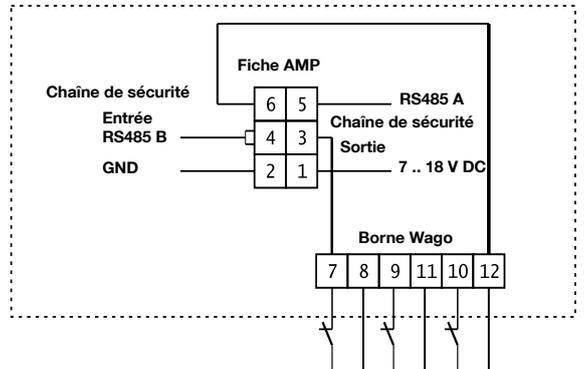
bleu	bleu
yellow	jaune
black	noir
green	vert
brown	marron
red	rouge



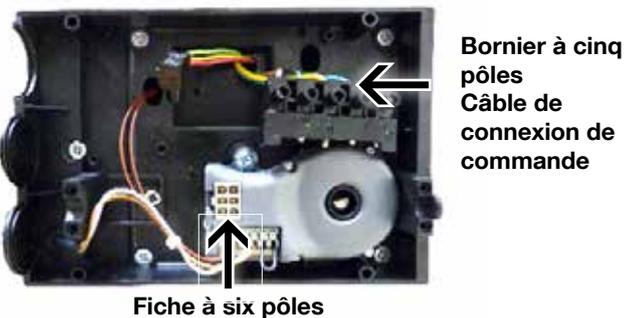
12

Centrale	Motoréducteur	Moteur
X2 - J1/U	1	UST1/U
X2 - J1/V	2	UST1/V
X2 - J1/W	3	UST1/W
X2 - J6	Fixation fil	-
X5 - J22	4	S3 - J9
X5 - J22	5	S3 - J9
X5 - J21	10	P1↓ - J3/C
X5 - J21	11	P1↓ - J3/NC
X5 - J20	6	E↑ - J2
X5 - J20	7	E↑ - J2
X5 - J19	8	E↓ - J4
X5 - J19	9	E↓ - J4
PE	Jaune/vert	PE

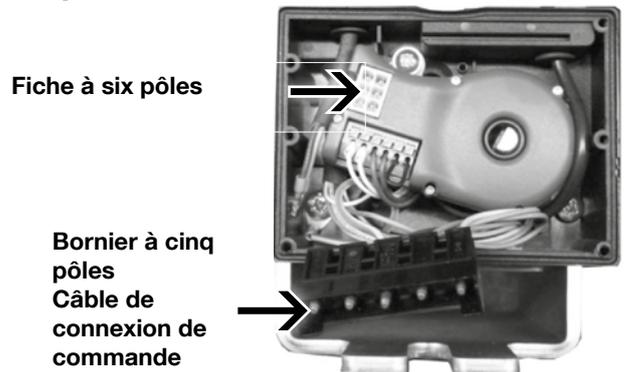
13

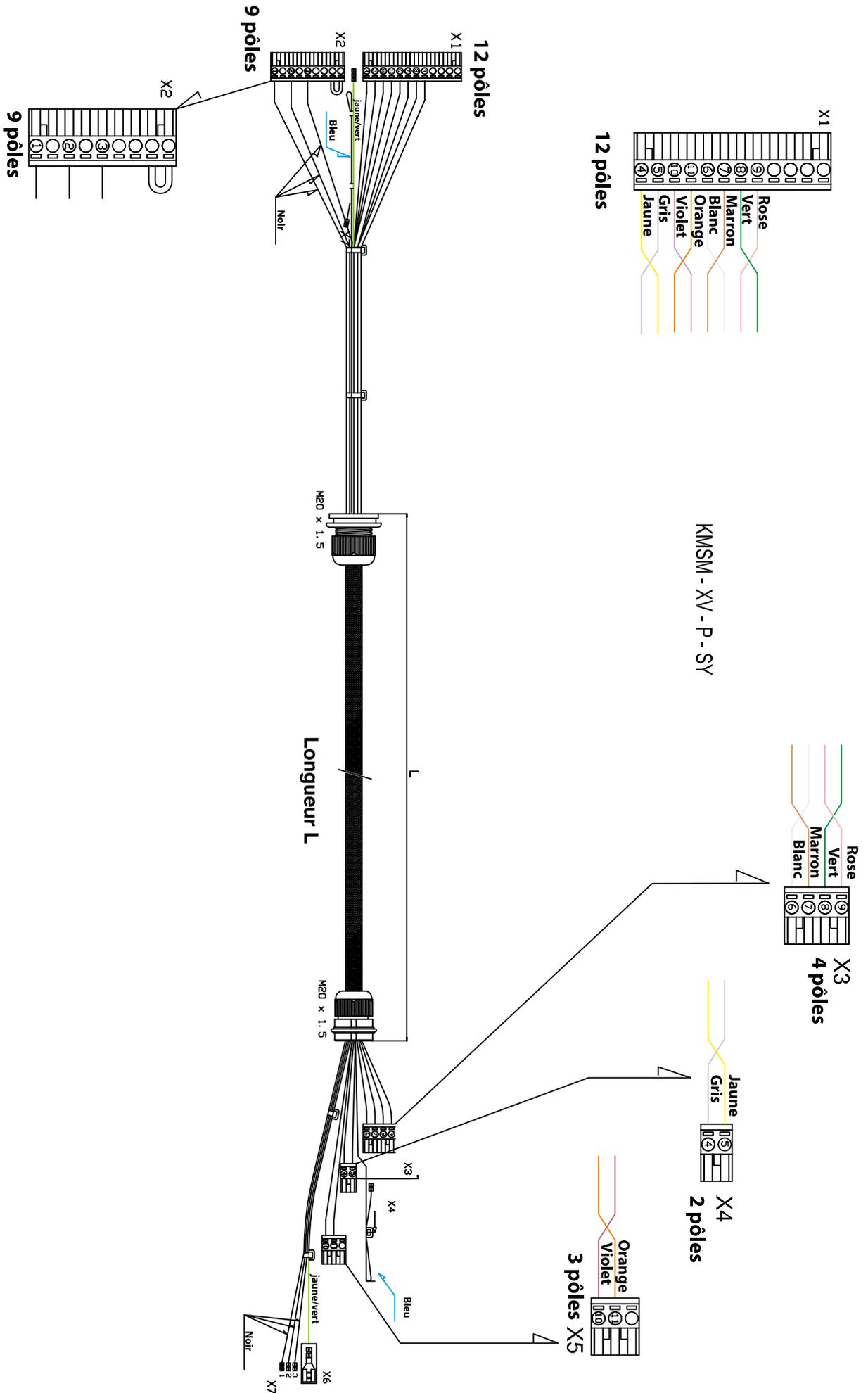


14 Fins de course électroniques Boîtier de support de l'interrupteur de fin de course sur le mécanisme

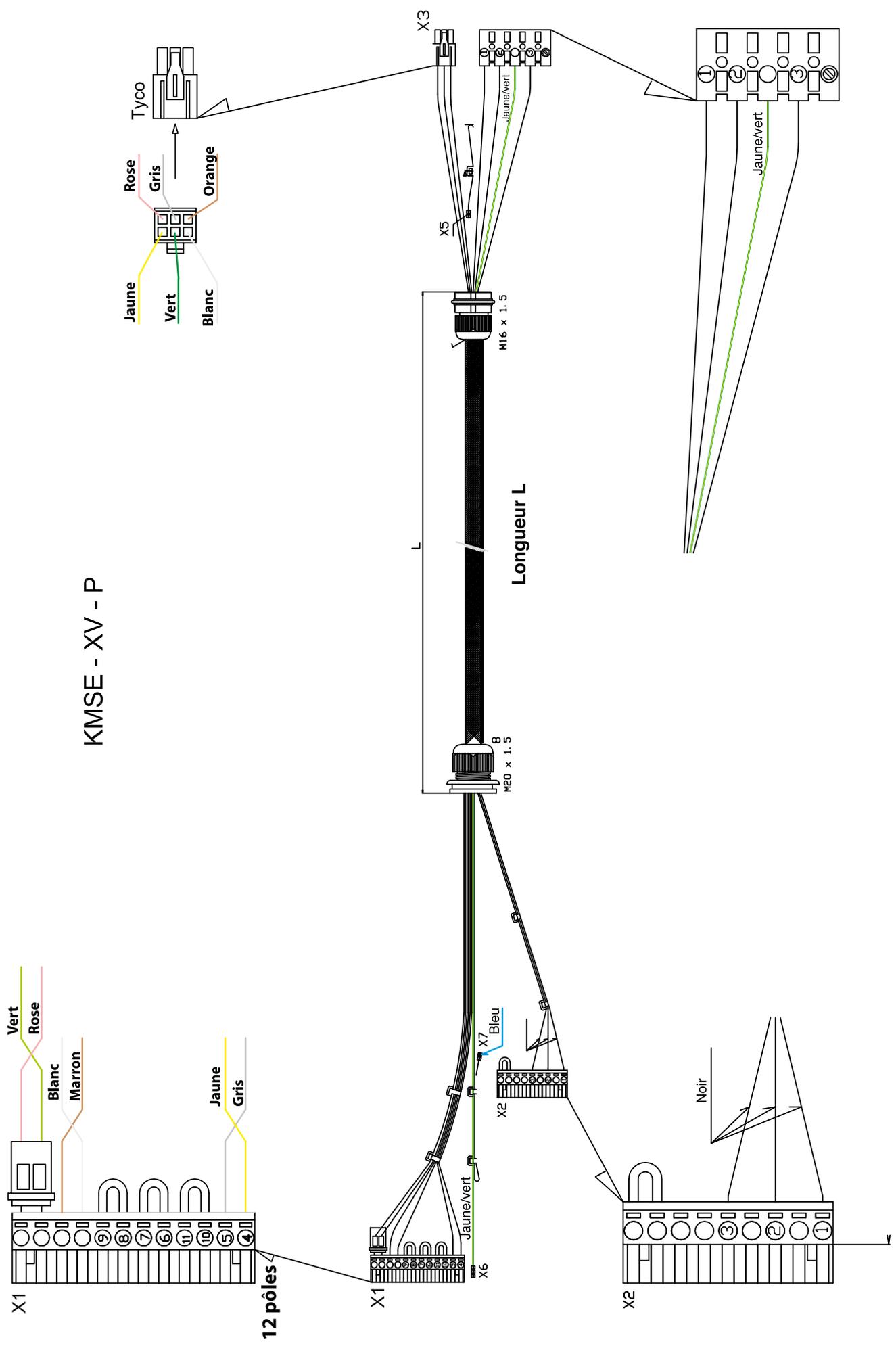


15 Boîtier de support de l'interrupteur de fin de course électronique en position inférieure



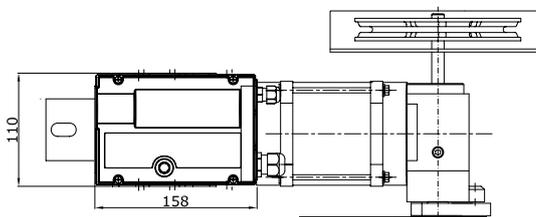
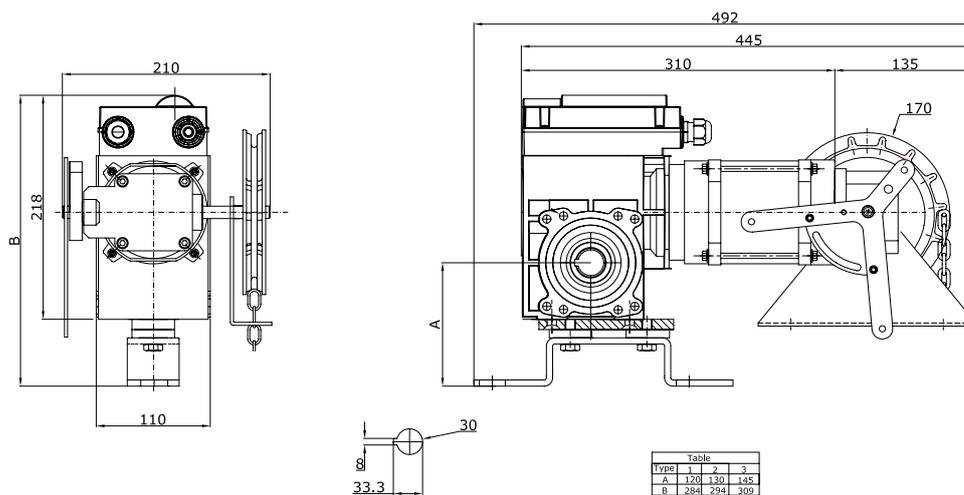
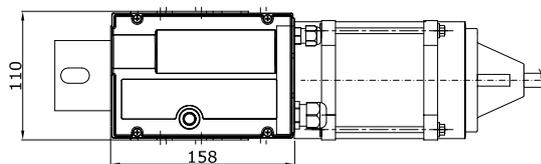
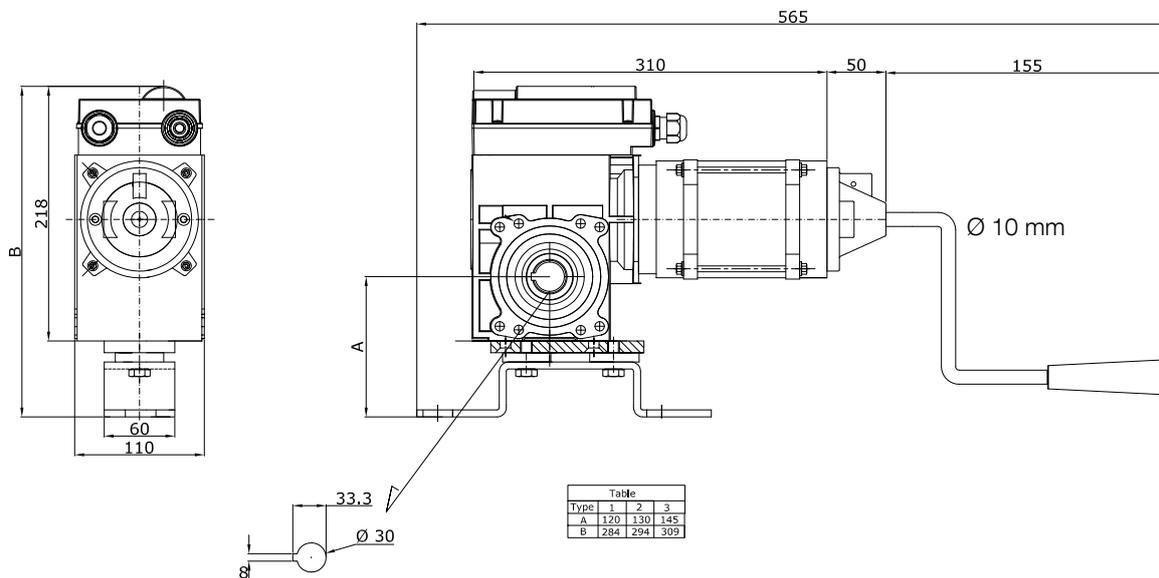


KMSE - XV - P



Motoréducteurs avec manivelle et chaîne

RDF-140-20-KU
RDF-140-20-KE2



Motoréducteurs avec manivelle et chaîne

RDF-220/290-15-KU

RDF-220/290-15-KE2

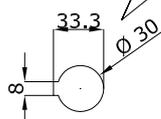
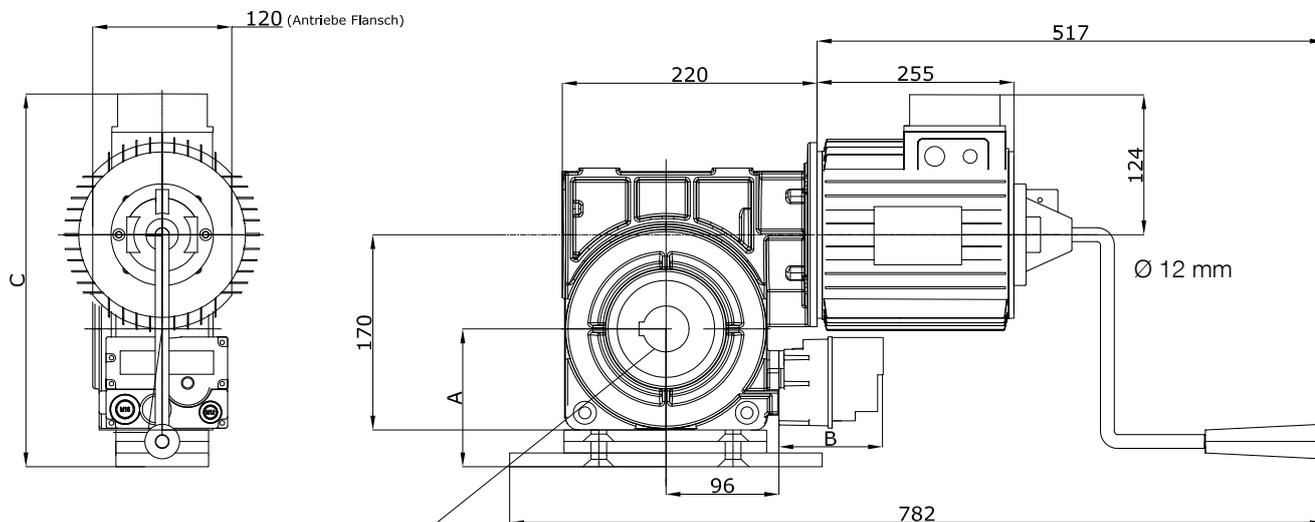
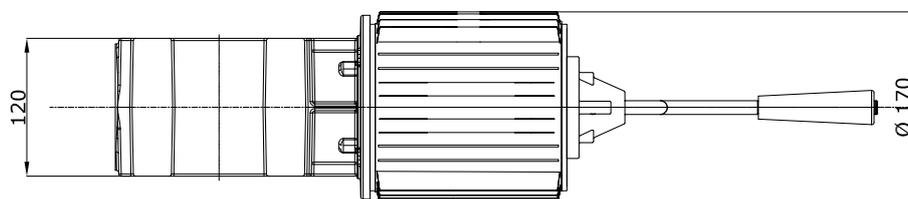


Table			
Type	1	2	3
A	120	130	145
B	90/150	90/150	90/150
C	326	336	351

B=90 Elektronische Endschalter
B=150 Mechanische Endschalter



$230 + 10$ = Verschlebeweg für Ausrückwelle

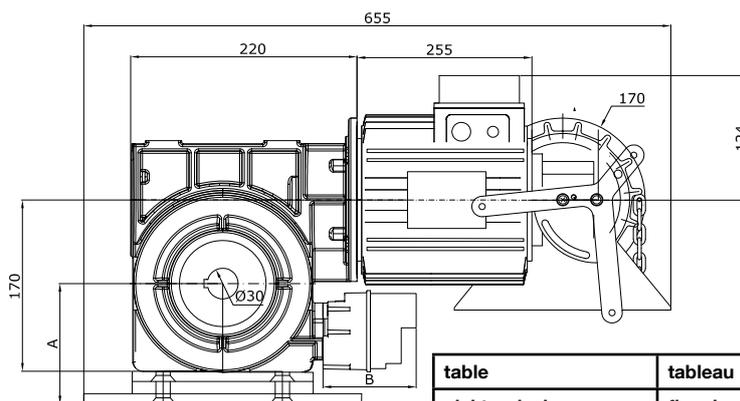
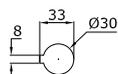
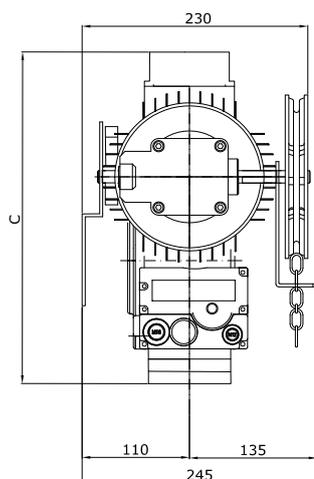
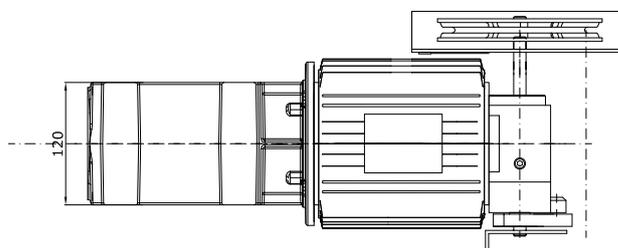


table	tableau
elektronische Endschalter	fins de course électroniques
mechanische Endschalter	fins de course mécaniques

Table			
Type	1	2	3
A	120	130	145
B	90/150	90/150	90/150
C	326	336	351

B=90 Elektronische Endschalter
B=150 Mechanische Endschalter



Motoréducteurs avec manivelle et chaîne

RDF-380/450-15-KU
RDF-380/450-15-KE2

230 +10 = Verschiebeweg für Ausrückwelle

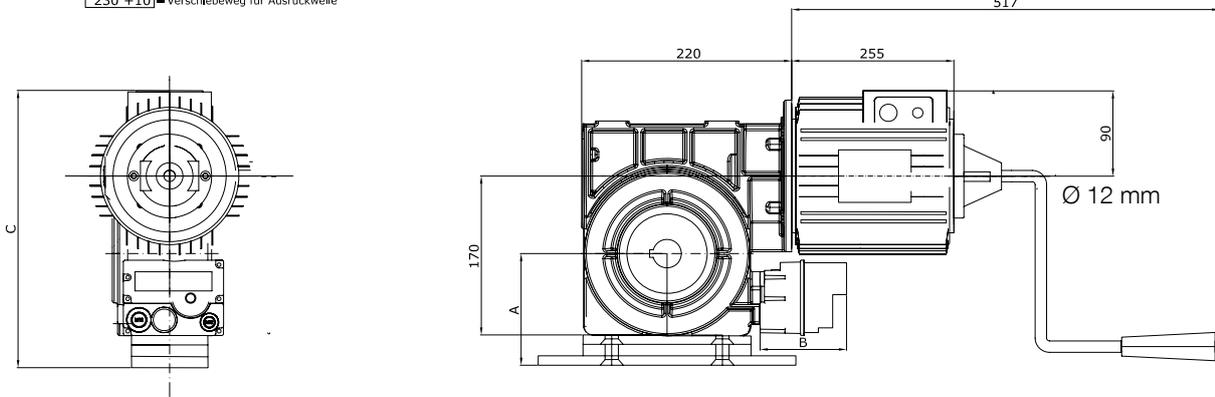
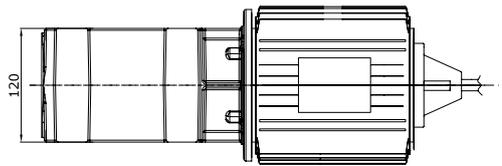


Table			
Type	1	2	3
A	120	130	145
B	90/150	90/150	90/150
C	287	297	312

B=90 Elektronische Endschalter
B=150 Mechanische Endschalter



230 +10 = Verschiebeweg für Ausrückwelle

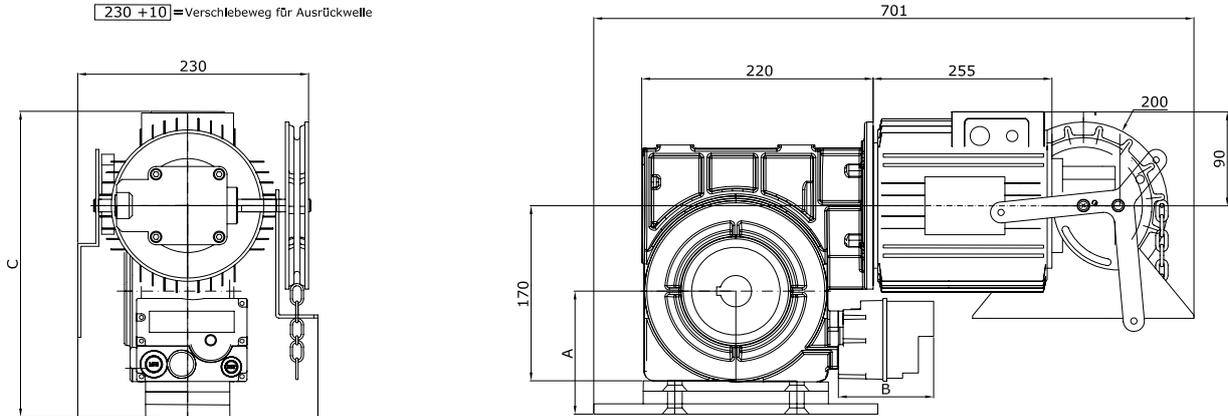
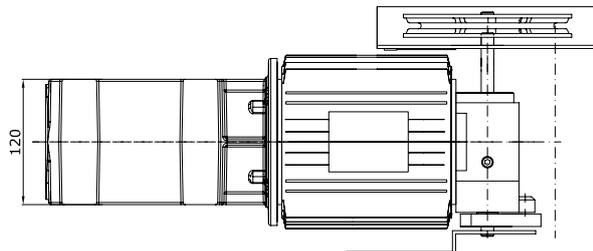


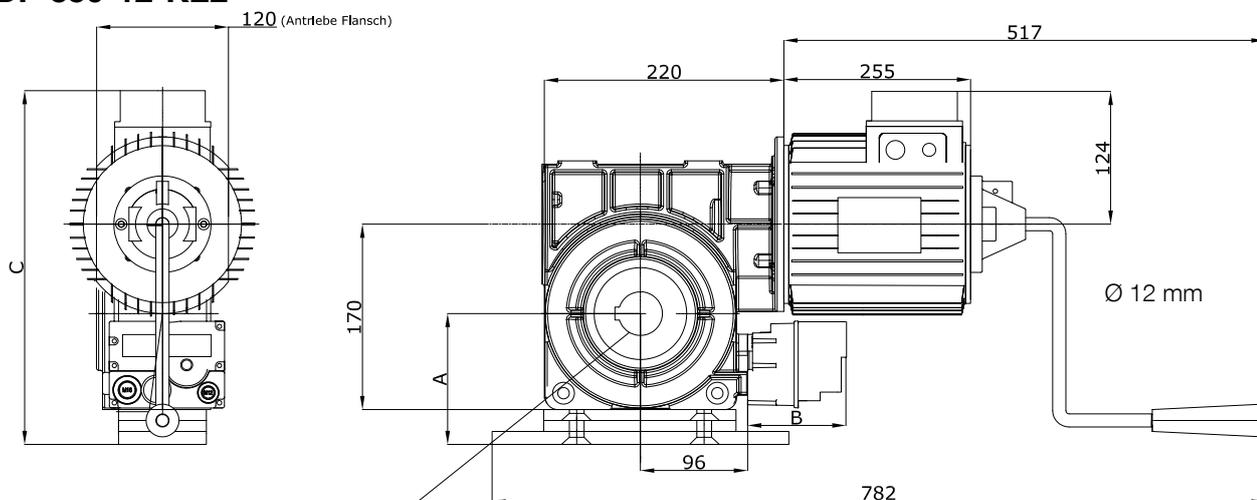
Table			
Type	1	2	3
A	120	130	145
B	90/150	90/150	90/150
C	287	297	312

B=90 Elektronische Endschalter
B=150 Mechanische Endschalter



Motoréducteurs avec manivelle et chaîne

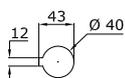
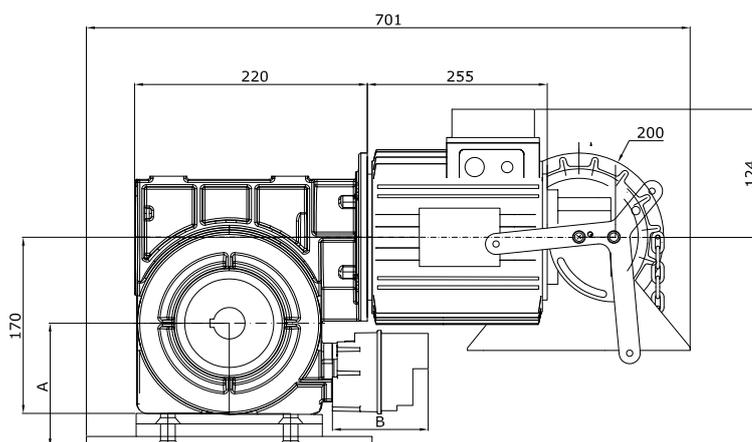
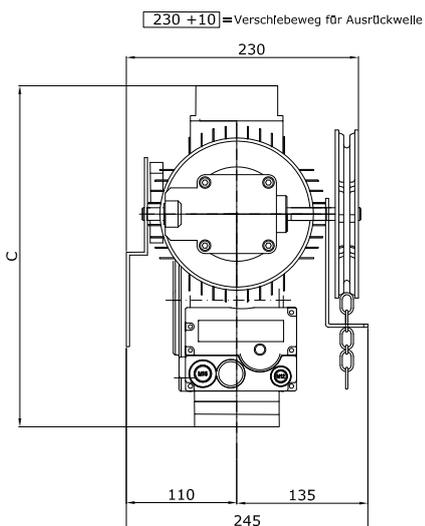
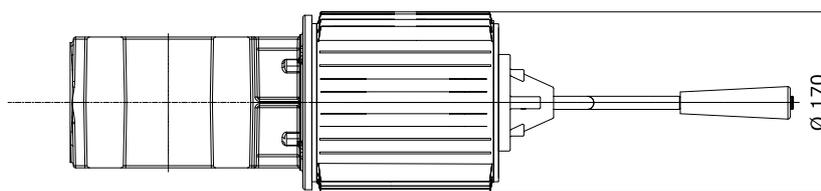
RDF-550-12-KU
RDF-550-12-KE2



Table

Type	1	2	3
A	120	130	145
B	90/150	90/150	90/150
C	326	336	351

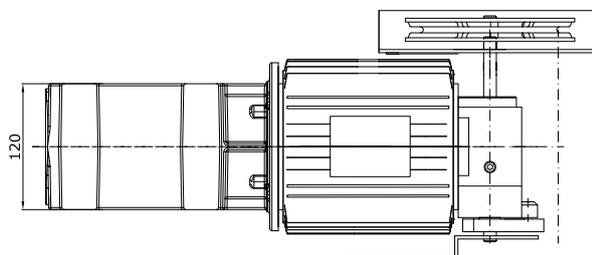
B=90 Elektronische Endschalter
B=150 Mechanische Endschalter



Table

Type	1	2	3
A	120	130	145
B	90/150	90/150	90/150
C	326	336	351

B=90 Elektronische Endschalter
B=150 Mechanische Endschalter



Motoréducteurs avec manivelle et chaîne

RDF-750-9,5-KU
RDF-750-9,5-KE2

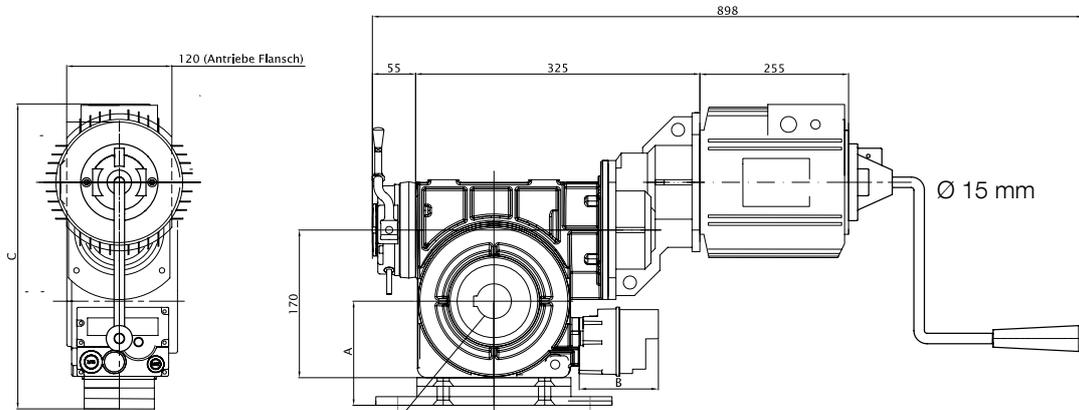


Table			
Type	1	2	3
A	120	130	145
B	90/150	90/150	90/150
C	347	357	372

B=90 Elektronische Endschalter
B=150 Mechanische Endschalter

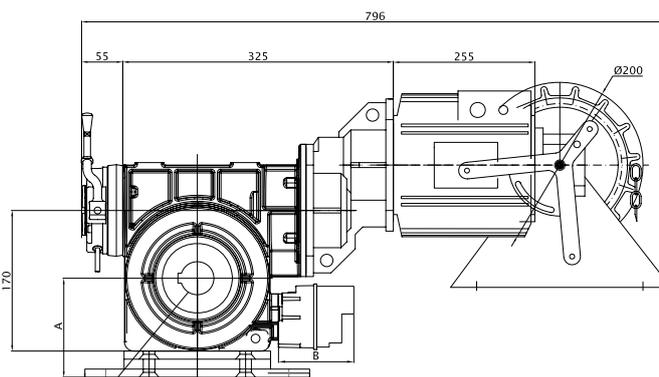
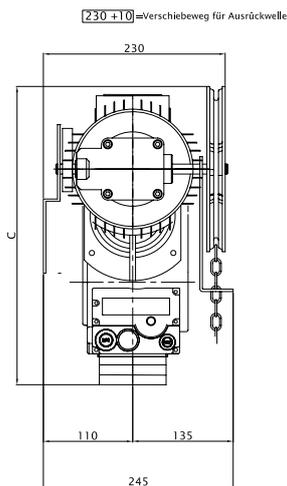
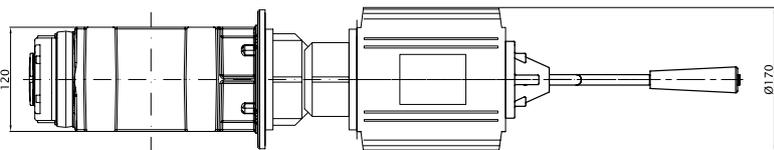
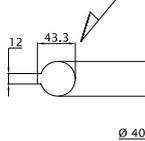
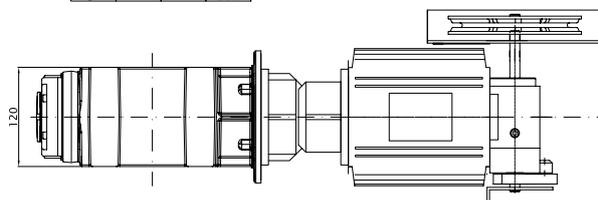
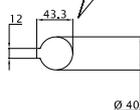


Table			
Type	1	2	3
A	120	130	145
B	90/150	90/150	90/150
C	357	367	382

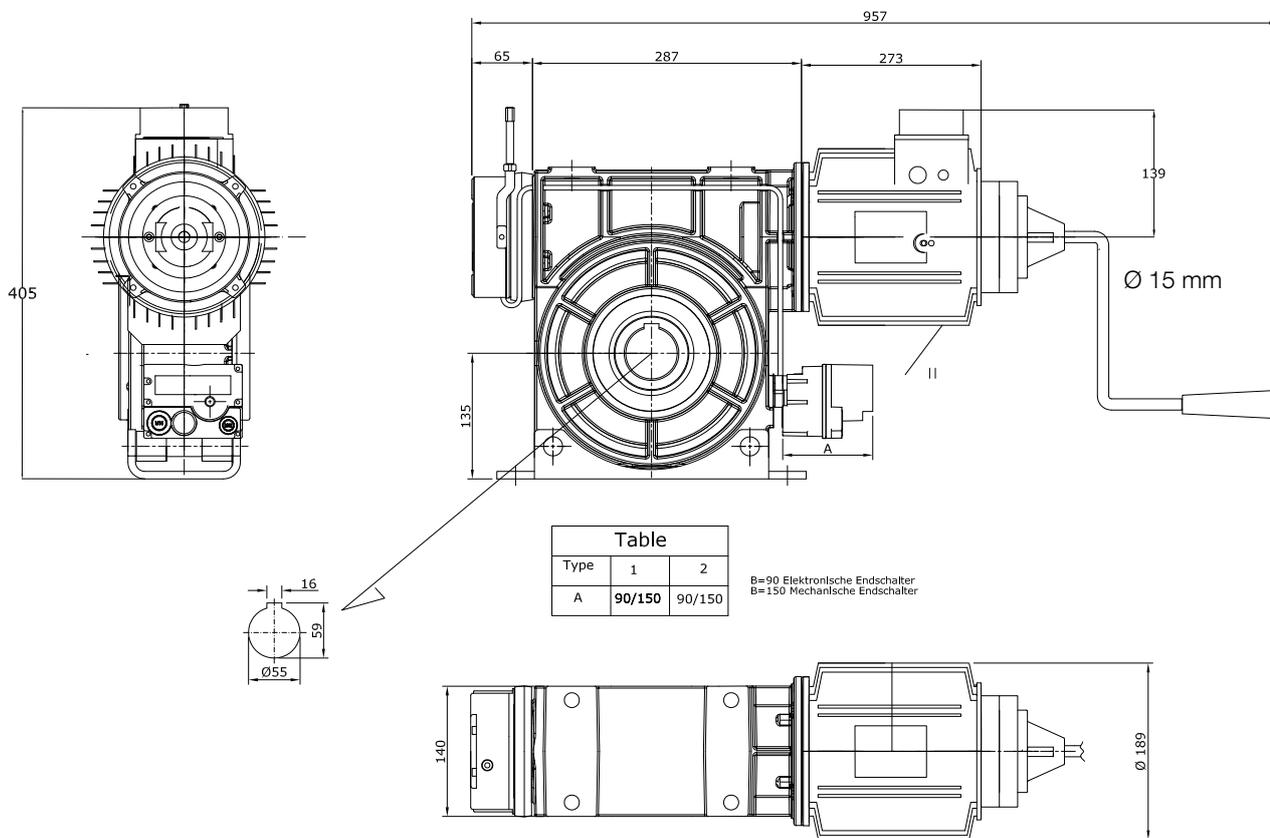
B=90 Elektronische Endschalter
B=150 Mechanische Endschalter



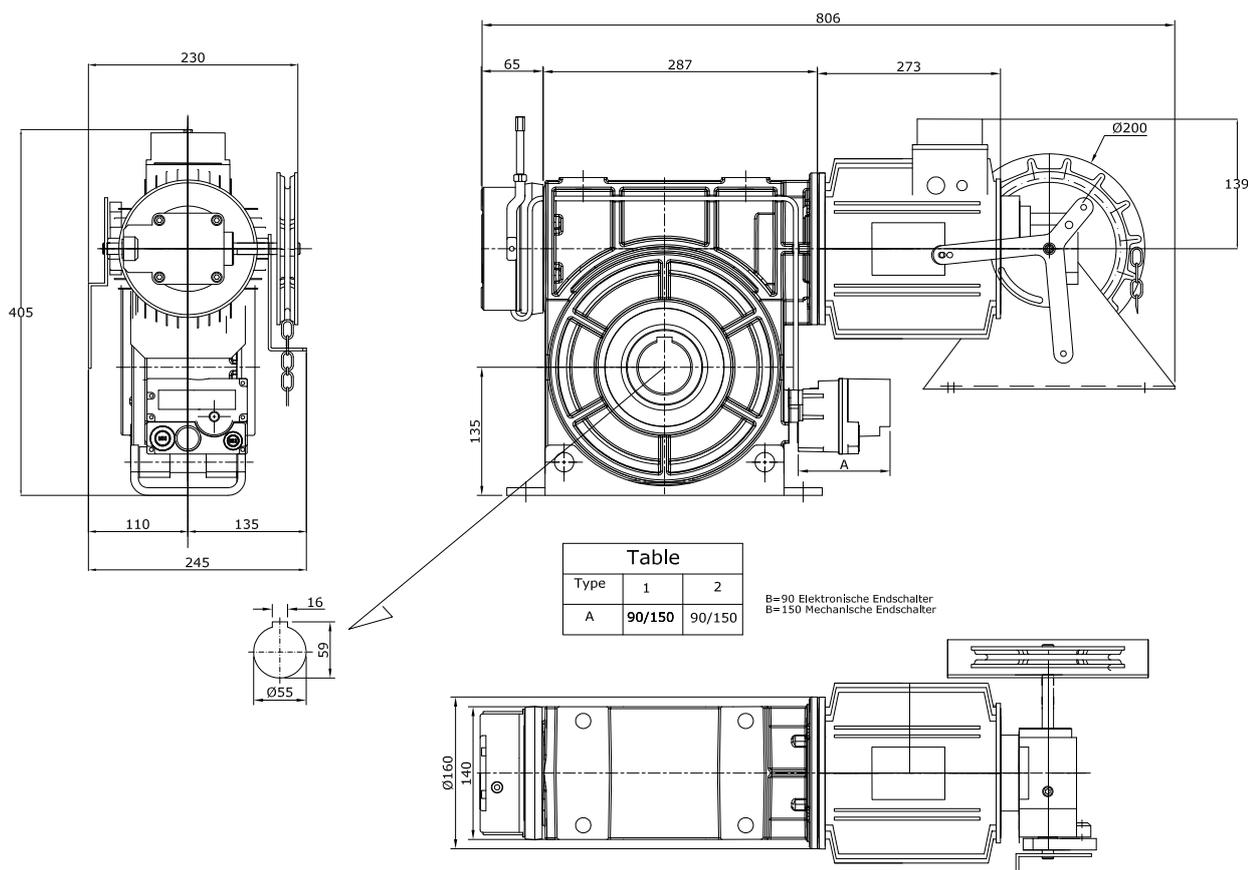
Motoréducteurs avec manivelle et chaîne

RDF-850/1100-10-KU
RDF-850/1100-10-KE2

[230 +10]=Verschiebeweg für Ausrückwelle



[230 +10]=Verschiebeweg für Ausrückwelle



Motoréducteurs avec manivelle et chaîne

RDF-1400-7-KU
RDF-1400-7-KE2

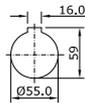
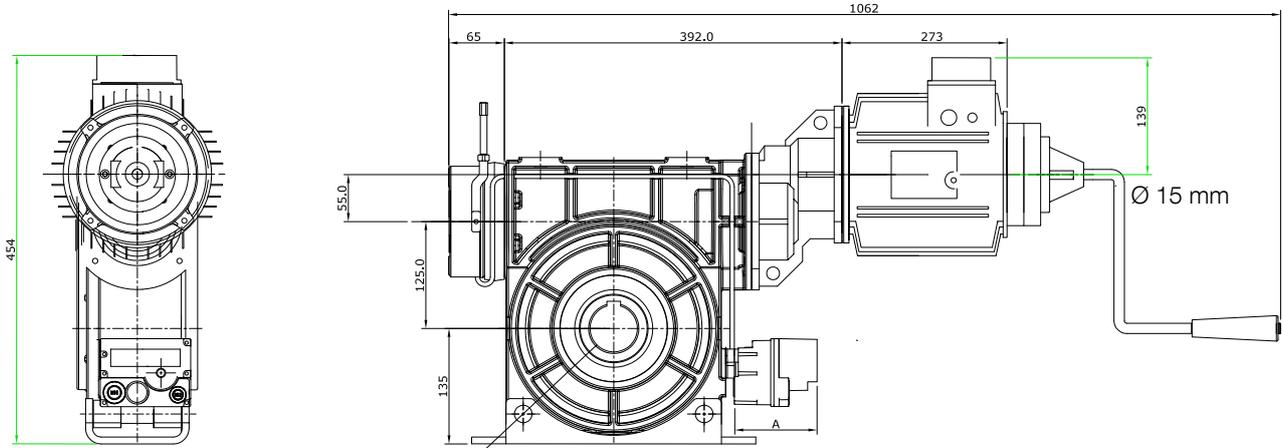


Table		
Type	1	2
A	90/150	90/150

B=90 Elektronische Endschalter
B=150 Mechanische Endschalter

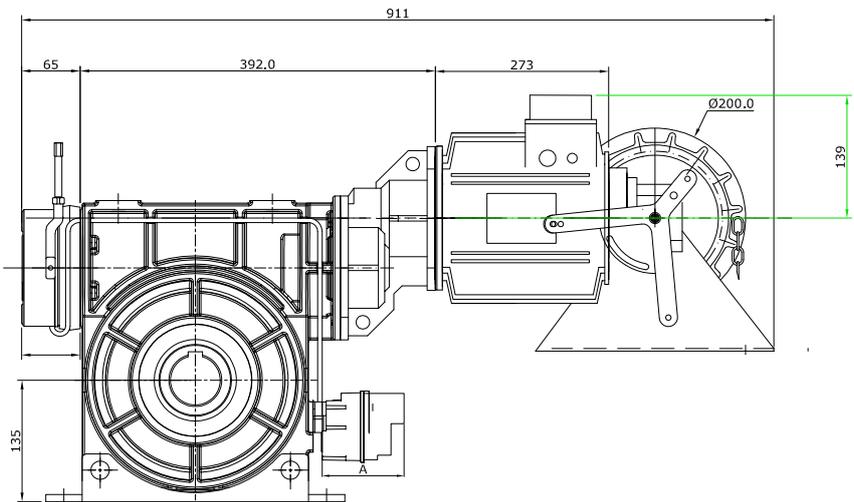
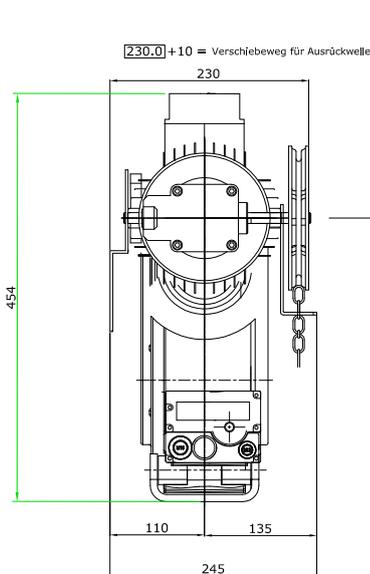
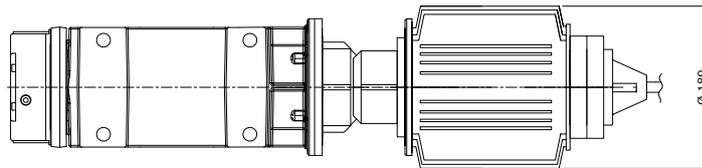
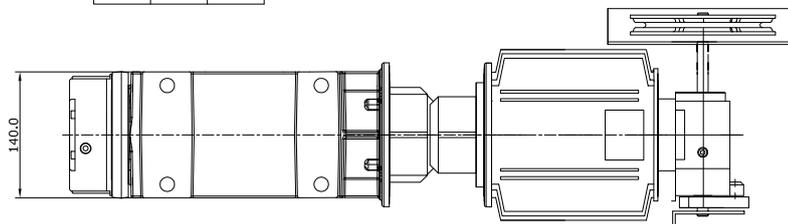


Table		
Type	1	2
A	90/150	90/150

B=90 Elektronische Endschalter
B=150 Mechanische Endschalter



Motoréducteurs avec manivelle et chaîne

RDF-250-24-KU
RDF-250-24-KE2

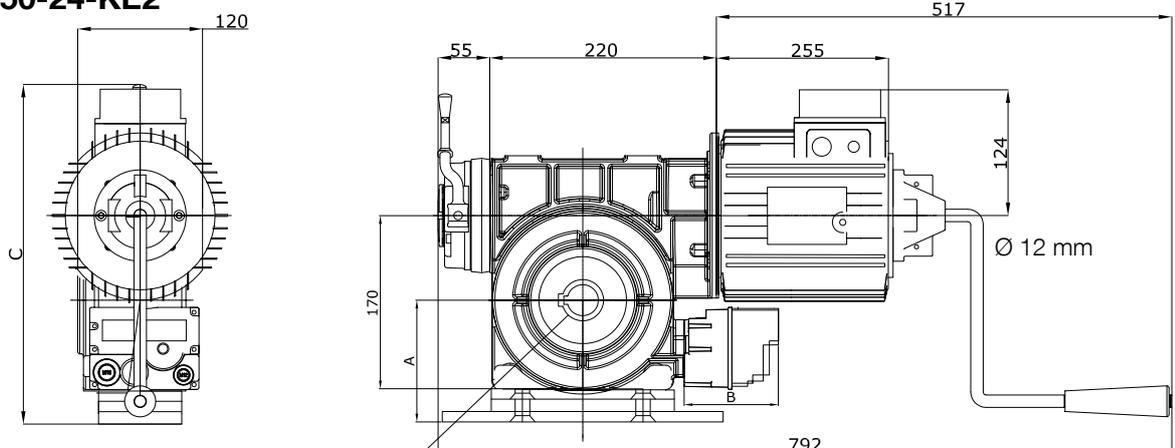


Table			
Type	1	2	3
A	120	130	145
B	90/150	90/150	90/150
C	330	340	355

B=90 Elektronische Endschalter
B=150 Mechanische Endschalter

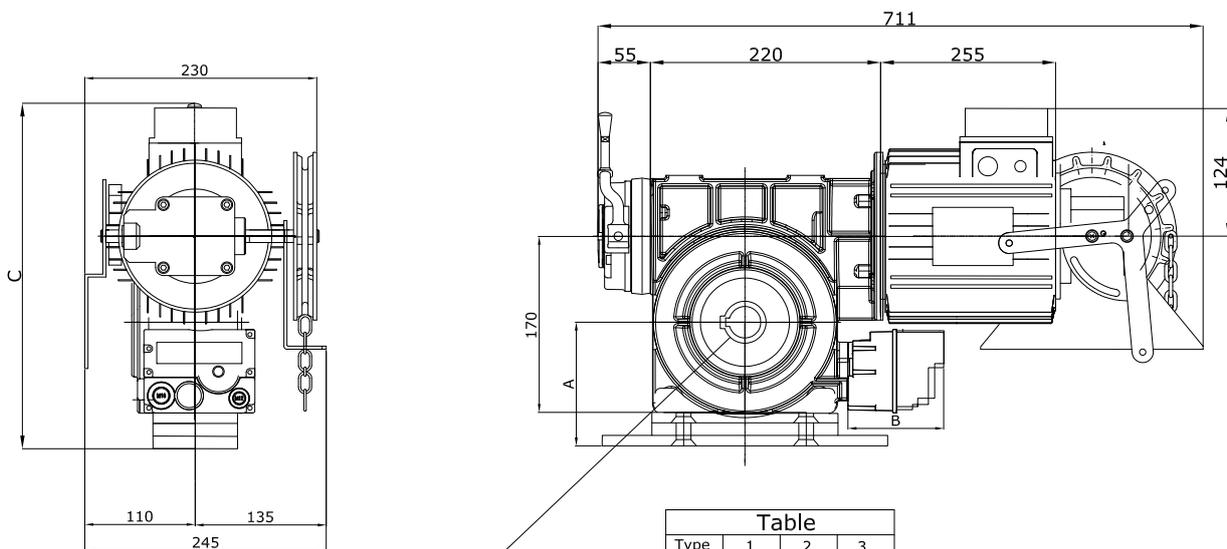
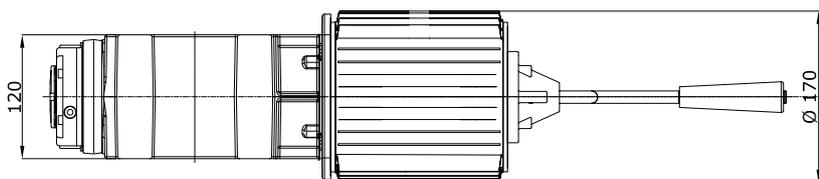
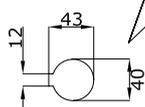
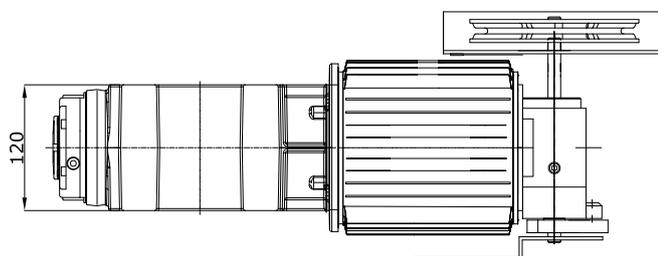
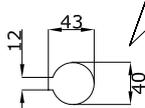


Table			
Type	1	2	3
A	120	130	145
B	90/150	90/150	90/150
C	330	340	355

B=90 Elektronische Endschalter
B=150 Mechanische Endschalter



Motoréducteurs avec manivelle et chaîne

RDF-350-24-KU
RDF-350-24-KE2

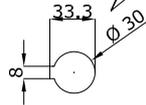
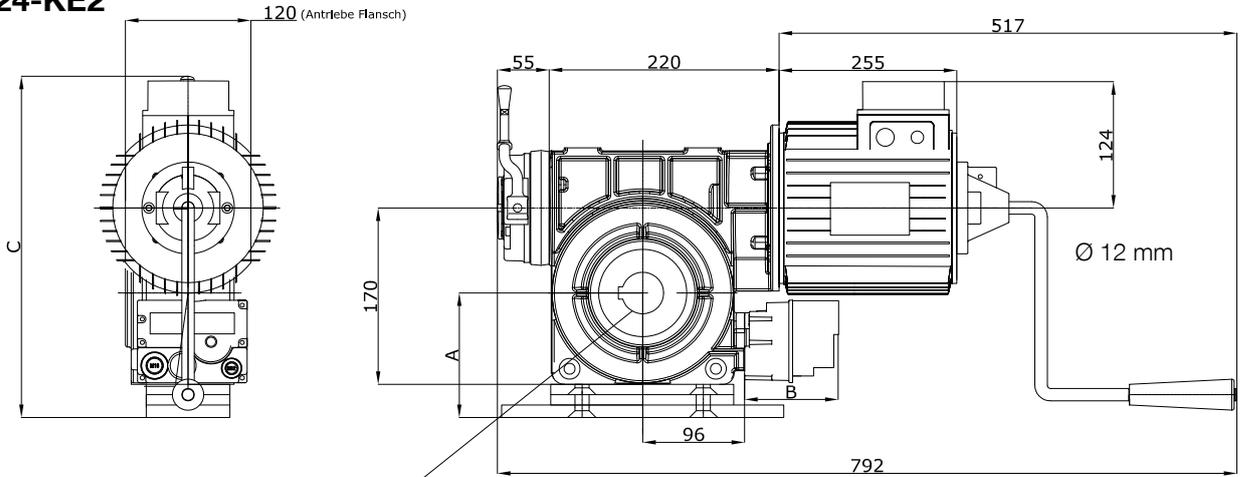
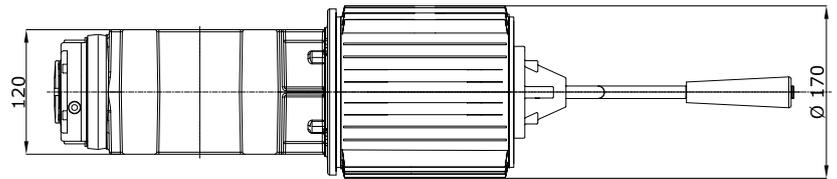


Table			
Type	1	2	3
A	120	130	145
B	90/150	90/150	90/150
C	330	340	355

B=90 Elektronische Endschalter
B=150 Mechanische Endschalter



$230 + 10$ = Verschiebeweg für Ausrückwelle

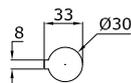
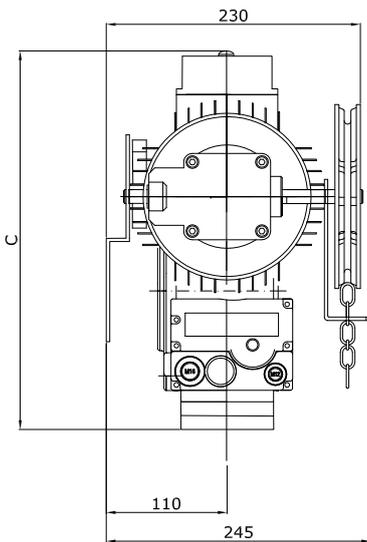
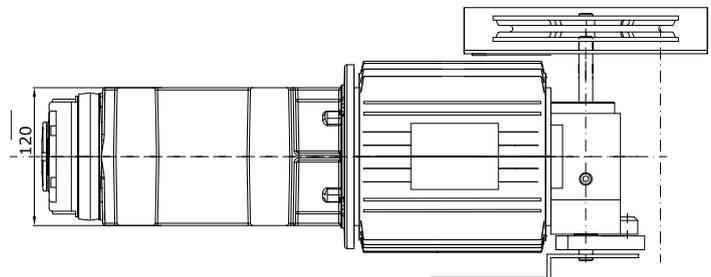


Table			
Type	1	2	3
A	120	130	145
B	90/150	90/150	90/150
C	330	340	355

B=90 Elektronische Endschalter
B=150 Mechanische Endschalter



Motoréducteurs avec manivelle et chaîne

RDF-500-24-KU
RDF-500-24-KE2

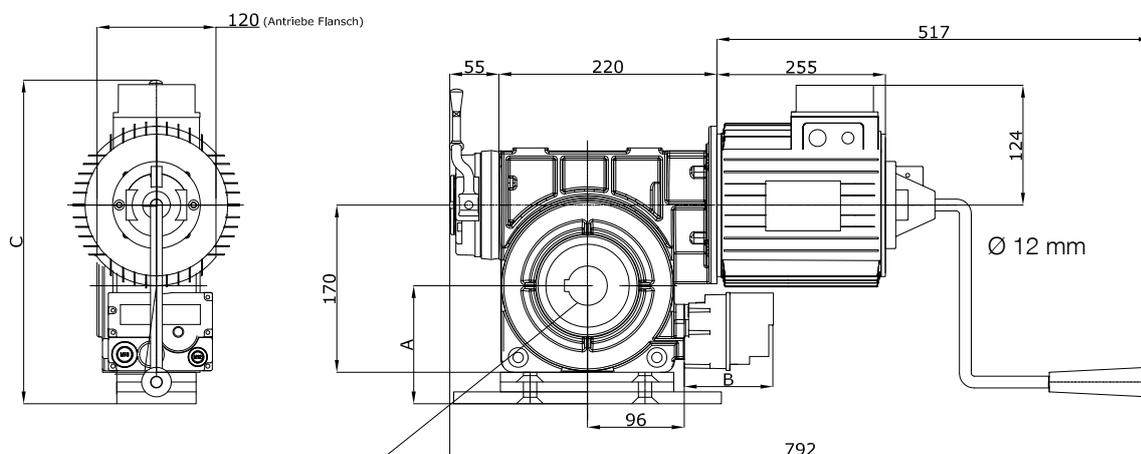


Table			
Type	1	2	3
A	120	130	145
B	90/150	90/150	90/150
C	330	340	355

B=90 Elektronische Endschalter
B=150 Mechanische Endschalter

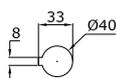
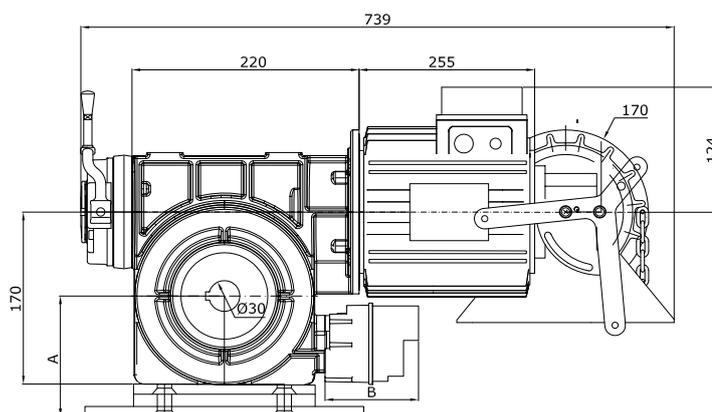
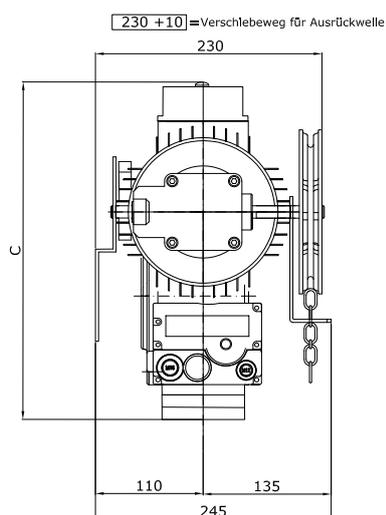
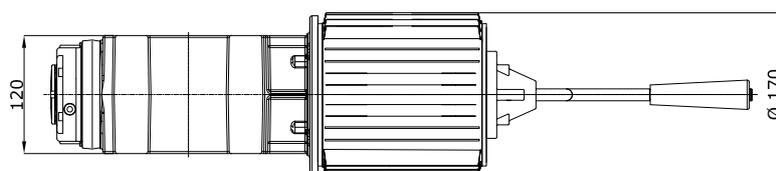
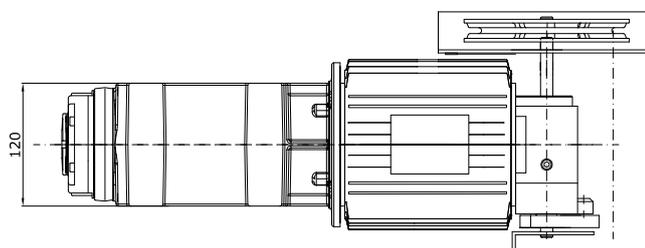


Table			
Type	1	2	3
A	120	130	145
B	90/150	90/150	90/150
C	330	340	355

B=90 Elektronische Endschalter
B=150 Mechanische Endschalter



Motoréducteurs avec manivelle et chaîne

RDF-750-24-KU
RDF-750-24-KE2

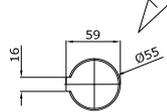
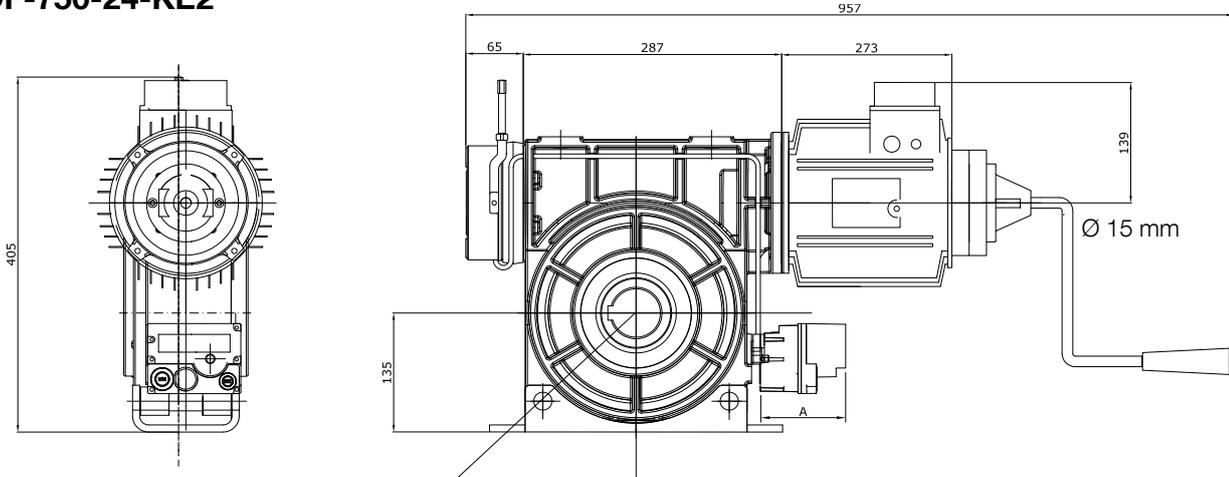


Table		
Type	1	2
A	90/150	90/150

B=90 Elektronische Endschalter
B=150 Mechanische Endschalter

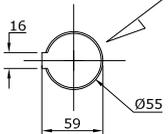
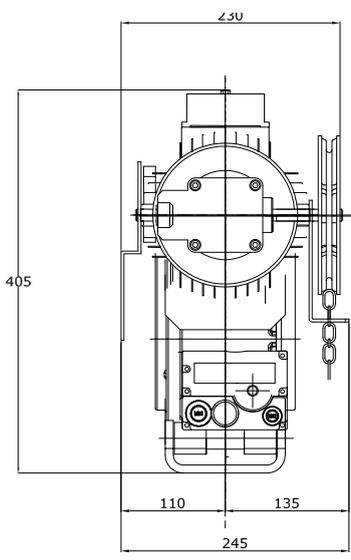
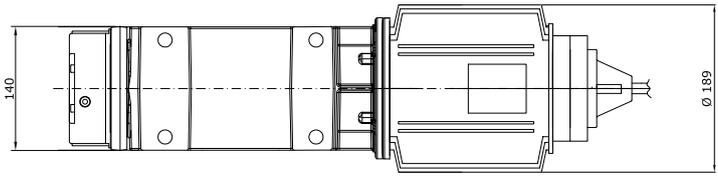
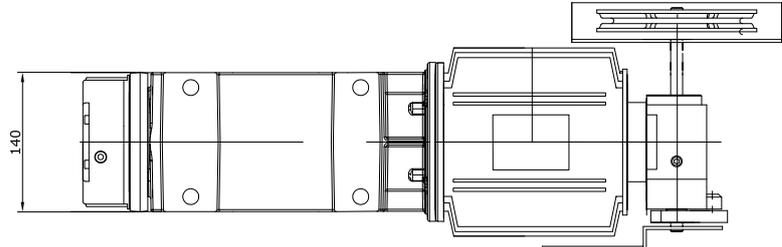
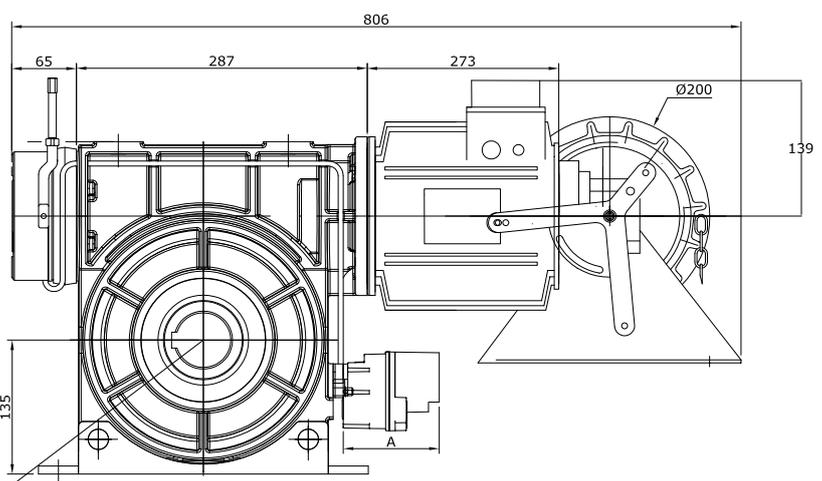


Table		
Type	1	2
A	90/150	90/150

B=90 Elektronische Endschalter
B=150 Mechanische Endschalter



Motoréducteurs avec manivelle et chaîne

RDF-950-24-KU
RDF-950-24-KE2

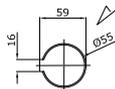
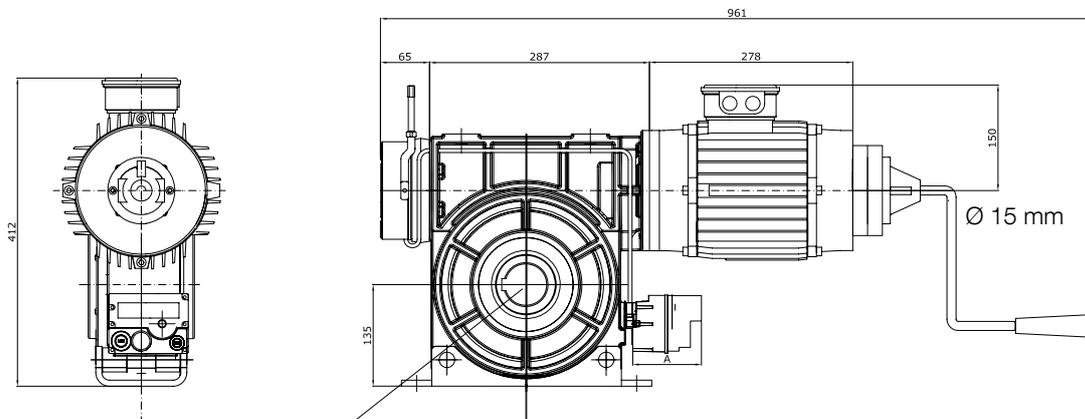


Table		
Type	1	2
A	90/150	90/150

B=90 Elektronische Endschalter
B=150 Mechanische Endschalter

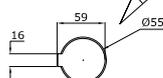
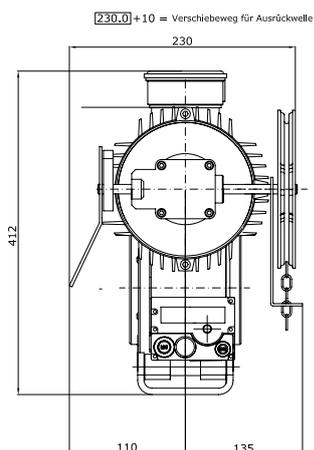
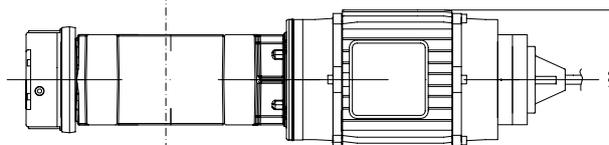
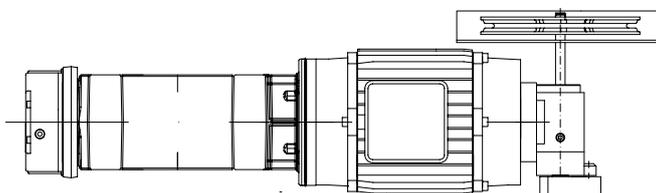


Table		
Type	1	2
A	90/150	90/150

B=90 Elektronische Endschalter
B=150 Mechanische Endschalter



Motoréducteurs avec manivelle et chaîne

RDF-1250-24-KU
RDF-1250-24-KE2

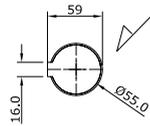
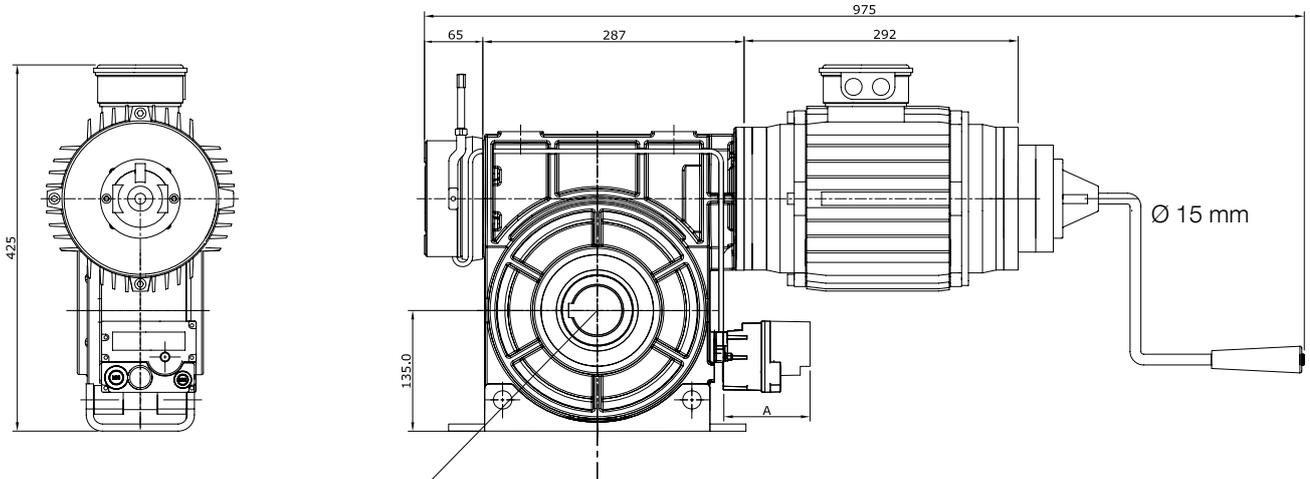


Table		
Type	1	2
A	90/150	90/150

B=90 Elektronische Endschalter
B=150 Mechanische Endschalter

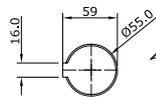
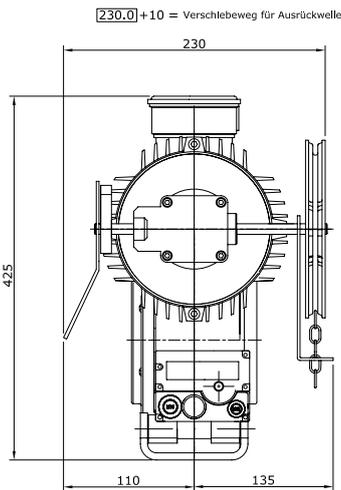
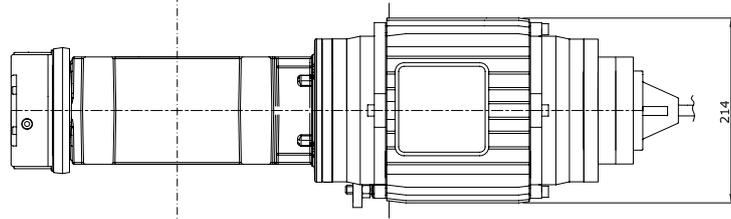
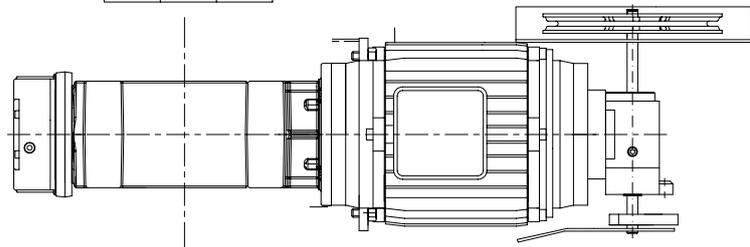
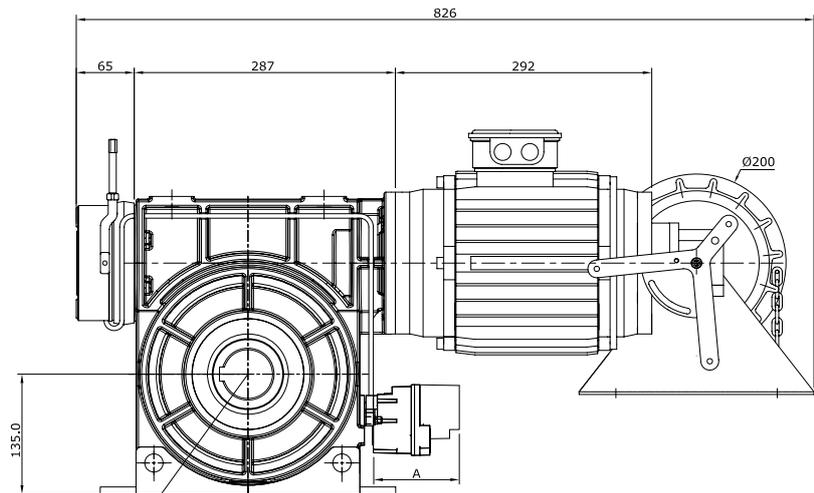


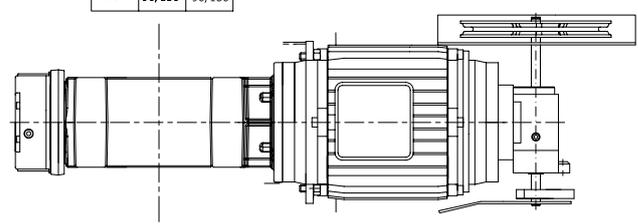
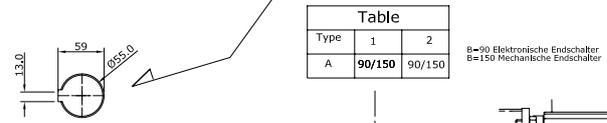
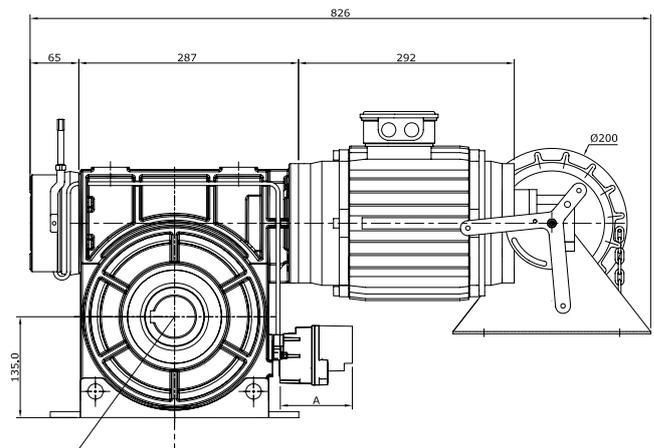
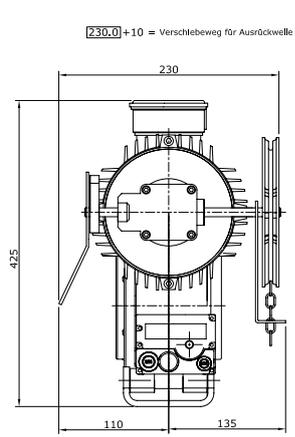
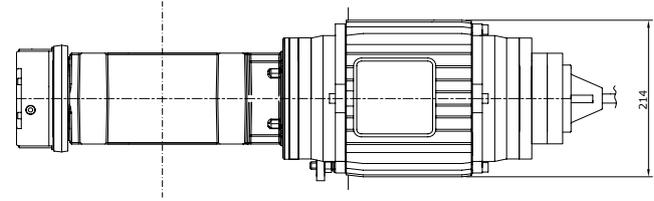
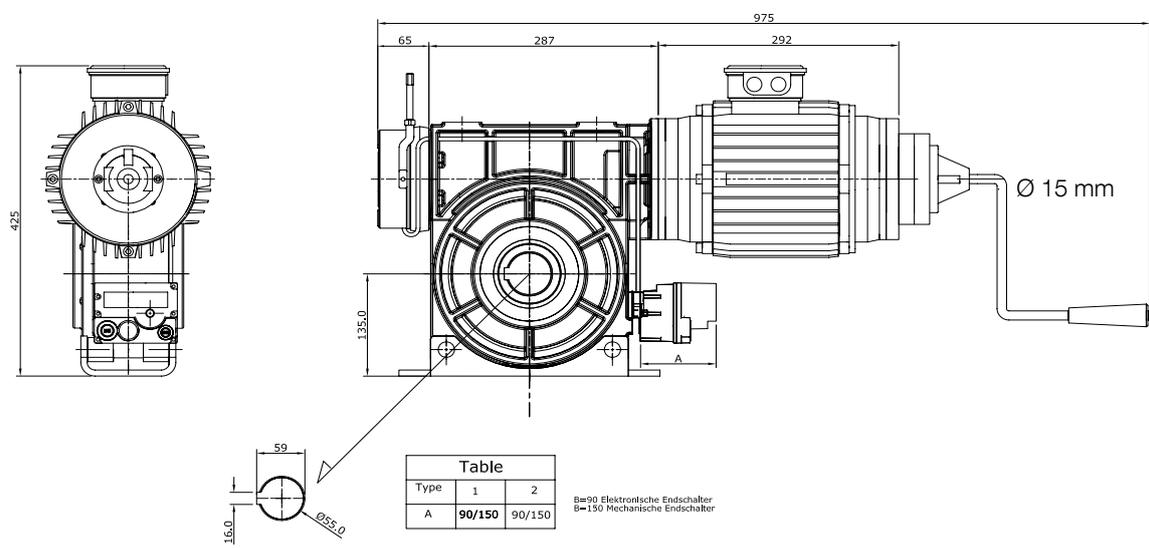
Table		
Type	1	2
A	90/150	90/150

B=90 Elektronische Endschalter
B=150 Mechanische Endschalter



Motoréducteurs avec manivelle et chaîne

RDF-1400-24-KU
RDF-1400-24-KE2



Ci-après nous indiquons les combinaisons possibles entre les motoréducteurs et les centrales de commande ! Les motoréducteurs ne peuvent fonctionner qu'avec les centrales de commande admises !

L'ensemble du manuel d'instructions d'utilisation comprend les instructions pour utiliser respectivement le motoréducteur et la centrale de commande correspondante. À ce propos, il faut respecter les instructions d'utilisation de la centrale de commande ! Tous les motoréducteurs pour volets roulants peuvent aussi fonctionner avec un convertisseur statique de fréquence. À ce propos, nous recommandons de respecter les conseils fournis par le fabricant !

Combinaison Centrales de commande/Motoréducteurs pour volets roulants	140-180 Nm	220-450 Nm	550-1400 Nm	Moteurs 24RPM
UST2	X	X		
UST1	X	X		X
UST1K-2,2 / 5,5kW	X	X	X	X
UST1K-1,1kW	X			

TRANSPORT / STOCKAGE / ÉLIMINATION

Le motoréducteur est livré entièrement monté et câblé, prêt à être branché.

Pour éviter tout dommage, il faut le transporter, et le cas échéant le stocker, dans l'emballage prévu à cet effet ou autre présentant les mêmes caractéristiques.

Au moment de son élimination, il faut séparer

- les métaux
- les éléments en plastique
- les composants électriques
- les lubrifiants.

ASSISTANCE TECHNIQUE / PIÈCES DÉTACHÉES / ACCESSOIRES

Nous précisons expressément que nous n'effectuons pas de tests et que nous ne sommes pas disposés à approuver d'éventuelles pièces détachées et/ou accessoires non fournis par notre société. Le montage et/ou l'utilisation de produits de ce type risque de compromettre les caractéristiques éventuellement définies lors de la conception de fabrication et donc d'avoir des répercussions sur la sécurité.

La société NICE décline toute responsabilité et refuse toute garantie pour les dommages éventuellement provoqués par l'utilisation de pièces détachées et/ou d'accessoires qui ne sont pas d'origine.

L'élimination de défauts ne pouvant pas être évités internement doit être exclusivement confiée au fabricant de la porte ou à une autre société spécialisée, auprès de laquelle il est également possible de demander d'éventuelles pièces détachées.

Dichiarazione CE di conformità e dichiarazione di incorporazione di “quasi macchina”

Dichiarazione in accordo alle Direttive: 2004/108/CE (EMC); 2006/42/CE (MD) allegato II, parte B

Nota - Il contenuto di questa dichiarazione corrisponde a quanto dichiarato nel documento ufficiale depositato presso la sede di Nice S.p.a., e in particolare, alla sua ultima revisione disponibile prima della stampa di questo manuale. Il testo qui presente è stato riadattato per motivi editoriali. Copia della dichiarazione originale può essere richiesta a Nice S.p.a. (TV) I.

Numero dichiarazione:	431/RDF	Rev.: 0	Lingua: IT
Nome produttore:	NICE S.p.A.		
Indirizzo:	Via Pezza Alta N°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy		
Persona autorizzata a costituire la documentazione tecnica:	Sig. Oscar Marchetto.		
Tipo di prodotto:	Motoriduttore elettromeccanico per serrande e griglie industriali serie RDF RDF-140-20, RDF-190-15, RDF-220-15, RDF-250-24, RDF-290-15, RDF-380-15, RDF-450-15, RDF-550-12, RDF-750-9,5, RDF-850-10, RDF-1100-10,		
Modello / Tipo:	RDF-1400-7, RDF-350-24, RDF-500-24, RDF-750-24, RDF-950-24, RDF-1250-24, RDF-1400-24		
Accessori:	-		

Il sottoscritto Luigi Paro in qualità di Amministratore Delegato, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto sopra indicato risulta conforme alle disposizioni imposte dalle seguenti direttive:

- DIRETTIVA 2004/108/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 15 dicembre 2004 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica e che abroga la direttiva 89/336/CEE, secondo le seguenti norme armonizzate: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-4:2007

Inoltre il prodotto risulta essere conforme alla seguente direttiva secondo i requisiti previsti per le “quasi macchine”:

- Direttiva 2006/42/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 17 maggio 2006 relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE (rifusione), secondo le seguenti norme armonizzate:
EN 13849-1:2008

- Si dichiara che la documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VII B della direttiva 2006/42/CE e che sono stati rispettati i seguenti requisiti essenziali:
1.1.1- 1.1.2- 1.1.3- 1.2.1-1.2.6- 1.5.1-1.5.2- 1.5.5- 1.5.6- 1.5.7- 1.5.8- 1.5.10- 1.5.11
- Il produttore si impegna a trasmettere alle autorità nazionali, in risposta ad una motivata richiesta, le informazioni pertinenti sulla “quasi macchina”, mantenendo impregiudicati i propri diritti di proprietà intellettuale.
- Qualora la “quasi macchina” sia messa in servizio in un paese europeo con lingua ufficiale diversa da quella usata nella presente dichiarazione, l'importatore ha l'obbligo di associare alla presente dichiarazione la relativa traduzione.
- Si avverte che la “quasi macchina” non dovrà essere messa in servizio finché la macchina finale in cui sarà incorporata non sarà a sua volta dichiarata conforme, se del caso, alle disposizioni della direttiva 2006/42/CE.

Inoltre il prodotto risulta conforme alle seguenti norme:

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008
EN 60335-2-103:2003

Il prodotto risulta conforme, limitatamente alle parti applicabili, alle seguenti norme:

EN 13241-1:2003, EN 12445:2002, EN 12453:2002, EN 12978:2003

Oderzo, 4 novembre 2011

Ing. Luigi Paro
(Amministratore Delegato)




Alcuni nostri motori e centrali di comando vengono testati da TÜV Nord

Deklaracja zgodności CE i deklaracja włączenia maszyny nieukończonej

Deklaracja zgodna z dyrektywami: 1995/5/WE (R&TTE), 2004/108/WE (EMC); 2006/42/WE (MD) załącznik II, część B

Uwaga - Treść niniejszej deklaracji jest zgodna z oficjalną deklaracją zdeponowaną w siedzibie Nice S.p.a., a w szczególności z najnowszą wersją dostępną przed wydrukowaniem niniejszego podręcznika. Niniejszy tekst został dostosowany pod kątem wydawniczym. Kopię oryginalnej deklaracji zgodności można otrzymać od firmy Nice S.p.a. (TV) I.

Numer deklaracji:	431/RDF	Weryfikacja:	0	Język:	PL
Nazwa producenta:	NICE S.p.A.				
Adres:	Via Pezza Alta 13, 31046 Z.I. Rustigne', Oderzo (TV) Włochy				
Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej:	Oscar Marchetto.				
Typ produktu:	Motoreduktor do bram zwijanych RDF-140-20, RDF-190-15, RDF-220-15, RDF-250-24, RDF-290-15, RDF-380-15, RDF-450-15, RDF-550-12, RDF-750-9,5, RDF-850-10, RDF-1100-10, RDF-1400-7, RDF-350-24, RDF-500-24, RDF-750-24, RDF-950-24, RDF-1250-24, RDF-1400-24				
Model/Typ:					
Akcesoria:	-				

Ja, niżej podpisany Luigi, Paro jako Dyrektor Generalny deklaruję na własną odpowiedzialność, że wyżej wymienione produkty są zgodne z następującymi dyrektywami:

- Dyrektywa PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY 2004/108/WE z dnia 15 grudnia 2004 r. w sprawie ujednoczenia prawodawstwa państw członkowskich w zakresie zgodności elektromagnetycznej, znosząca dyrektywę 89/336/EWG, zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi: PN:EN 61000-6-2:2005, PN:EN 61000-6-3:2007

Ponadto produkt jest zgodny z następującą dyrektywą w zakresie wymagań dotyczących maszyn nieukończonych:

- Dyrektywa PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY NR 2006/42/WE z dnia 17 maja 2006 r. dotycząca maszyn, zmieniająca dyrektywę 95/16/WE (przetapianie)

- Niżej podpisany deklaruje, że stosowna dokumentacja techniczna została sporządzona zgodnie z załącznikiem VII B dyrektywy 2006/42/WE oraz, że spełnione zostały następujące wymagania podstawowe: 1.1.1- 1.1.2- 1.1.3- 1.2.1-1.2.6- 1.5.1-1.5.2- 1.5.5- 1.5.6- 1.5.7- 1.5.8- 1.5.10- 1.5.11
- Producent zobowiązuje się do przekazania władzom krajowym, w odpowiedzi na uzasadnione zapytanie, informacji dotyczących maszyny nieukończonej, zachowując całkowicie swoje prawa do własności intelektualnej.
- Jeżeli maszyna nieukończona oddana zostanie do eksploatacji w kraju europejskim, którego język urzędowy jest inny niż język niniejszej deklaracji, importer ma obowiązek dołączyć do niniejszej deklaracji stosowne tłumaczenie.
- Ostrzegamy, że maszyny nieukończonej nie należy uruchamiać do czasu, kiedy maszyna końcowa, do której zostanie włączona, nie uzyska deklaracji zgodności (jeżeli wymagana,) z założeniami dyrektywy 2006/42/WE.

Ponadto produkt jest zgodny z następującymi normami:

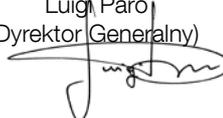
EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008+A14:2010

Produkt jest zgodny z następującymi normami (w zakresie mających zastosowanie części):

EN 13241-1:2003, EN 12445:2002, EN 12453:2002, EN 12978:2003, EN 60335-2-103:2003+A11:2009

Oderzo, 21 czerwca 2011

Luigi Paro
(Dyrektor Generalny)



Niektóre z naszych silników i urządzeń sterujących zostały przetestowane przez TÜV Nord

CE-verklaring van overeenstemming en inbouwverklaring betreffende niet voltooide machines

Verklaring conform Richtlijnen: 1995/5/CE (R&TTE), 2004/108/CE (EMC); 2006/42/CE (MD) bijlage II, deel B

Opmerking - De inhoud van deze verklaring komt overeen met hetgeen is vastgelegd in het officiële document dat is gedeponeerd ten kantore van Nice S.p.a., en in het bijzonder met de laatste herziene en beschikbare versie ervan, vóór het drukken van deze handleiding. De hier gepresenteerde tekst is herzien om redactionele redenen. Een copie van de oorspronkelijke verklaring kan worden aangevraagd bij Nice S.p.a. (TV) Italië.

Nummer verklaring:	431/RDF	Revisie:	0	Taal:	NL
Naam fabrikant:	NICE S.p.A.				
Adres:	Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italië				
Persoon gemachtigd tot het samenstellen van het technisch dossier:	Dhr. Oscar Marchetto.				
Type product:	Reductiemotor voor rolluiken				
Model / Type:	RDF-140-20, RDF-190-15, RDF-220-15, RDF-250-24, RDF-290-15, RDF-380-15, RDF-450-15, RDF-550-12, RDF-750-9,5, RDF-850-10, RDF-1100-10, RDF-1400-7, RDF-350-24, RDF-500-24, RDF-750-24, RDF-950-24, RDF-1250-24, RDF-1400-24				
Accessoires:	-				

Ondergetekende Luigi Paro verklaart onder eigen verantwoordelijkheid als Gedelegeerd Directeur dat deproducten voldoen aan de vereisten van de hierop volgende richtlijnen:

• RICHTLIJN 2004/108/CE VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE van 15 december 2004 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake electromagnetische compatibiliteit en tot wijziging van richtlijn 89/336/EEG, volgens de hieropvolgende geharmoniseerde normen: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

Bovendien voldoet het product aan de hieropvolgende richtlijn volgens de voor "pseudo machines" geldende vereisten:

• Richtlijn 2006/42/EG VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE van 17 mei 2006 betreffende machines en tot wijziging van Richtlijn 95/16/EG (herschikking)

• Hierbij verklaart men dat het relevante technische dossier is ingevuld volgens de aanwijzingen in bijlage VII B van de richtlijn 2006/42/EG en dat daarbij aan de hieropvolgende verplichte eisen is voldaan: 1.1.1- 1.1.2- 1.1.3- 1.2.1-1.2.6- 1.5.1-1.5.2- 1.5.5- 1.5.6- 1.5.7- 1.5.8- 1.5.10- 1.5.11

• De fabrikant zal zorgdragen voor de overdracht van informatie betreffende de niet voltooide machine, op speciaal verzoek van de wetgevende instanties zonder daarbij schade te doen toekomen aan zijn eigen intellectueel eigendomsrecht.

• Mocht de onvoltooide machine in gebruik worden genomen in een land waar een andere taal wordt gesproken dan in deze verklaring is gebruikt, is de importeur verplicht de vertaling van het desbetreffende document aan de documentatie toe te voegen.

• Het is niet toegestaan de niet voltooide machine in gebruik te nemen voordat de uiteindelijke machine waarop deze zal worden ingebouwd, en indien van toepassing geschikt is verklaard volgens de richtlijn 2006/42/EG.

Bovendien voldoet het product aan de hierop volgende normen:

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008+A14:2010

Het product voldoet, waar van toepassing, aan de hierop volgende normen:

EN 13241-1:2003, EN 12445:2002, EN 12453:2002, EN 12978:2003, EN 60335-2-103:2003+A11:2009

Oderzo, 21.06.11

Luigi Paro
(Gedelegeerd Directeur)



Enkele van onze motoren en
besturingseenheden zijn getest door TÜV Nord



Nice S.p.A.
Via Callalta, 1
31046 Oderzo TV Italy
info@niceforyou.com

www.niceforyou.com